

MEDISANA®

Hand- und Fußpflegegerät Manilux S/L Manicure/Pedicure Unit Manilux S/L

Appareil manucure et pédicure Manilux S/L

Apparecchio manicure e pedicure Manilux S/L

Aparato de manicura y pedicura Manilux S/L

Aparelho para manicure e pedicure Manilux S/L

Hand- en voetverzorgingsapparaat Manilux S/L

Käsien- ja jalkojenhoitolaite Manilux S/L

Hand- och fotvårdsapparat Manilux S/L

Συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ Manilux S/L



Art. 85303 Medilux S

Art. 85404 Medilux L



Gebrauchsanweisung
Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά



D Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	2
3 Anwendung	3
4 Verschiedenes	6
5 Garantie	7

GB Manual

1 Safety Information	8
2 Useful Information	9
3 Operating	10
4 Miscellaneous	13
5 Warranty	14

F Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	15
2 Informations utiles	16
3 Utilisation	17
4 Divers	20
5 Garantie	21

I Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	22
2 Informazioni interessanti	23
3 Modalità d'impiego	24
4 Varie	27
5 Garanzia	28

E Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	29
2 Informaciones interesantes	30
3 Aplicación	31
4 Generalidades	34
5 Garantía	35

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

P Manual de instruções

1 Avisos de segurança	36
2 Informações gerais	37
3 Aplicação	38
4 Generalidades	41
5 Garantia	42

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	43
2 Wetenswaardigheden	44
3 Het Gebruik	45
4 Diversen	48
5 Garantie	49

FIN Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita	50
2 Tietämisen arvoista	51
3 Käyttö	52
4 Sekalaista	55
5 Takuu	56

S Bruksanvisning

1 Säkerhetskänvisningar	57
2 Vårt att veta	58
3 Användning	59
4 Övrigt	62
5 Garanti	63

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	64
2 Χρήσιμες πληροφορίες	65
3 Εφαρμογή	66
4 Διάφορα	69
5 Εγγύηση	70

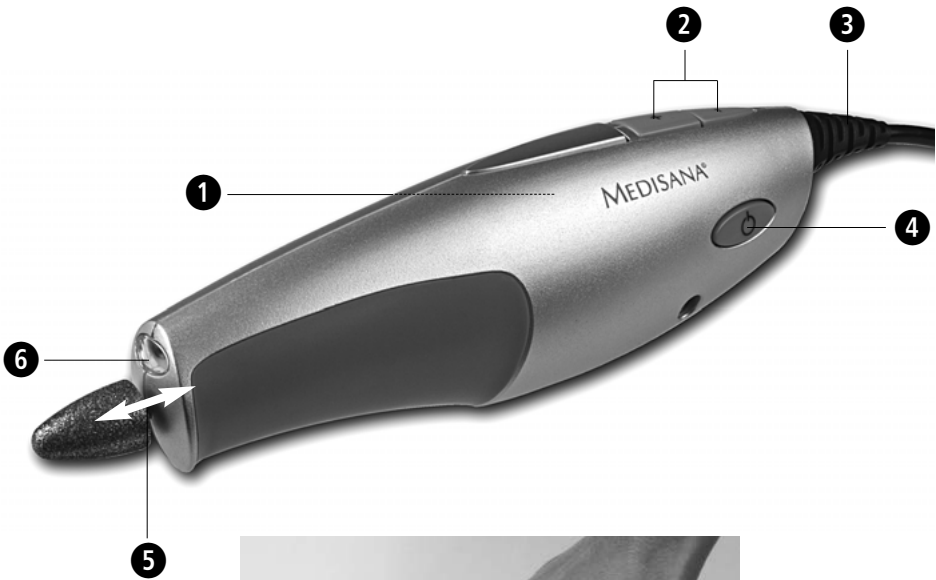
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.



D

- ❶ Rechts-/Links-Lauf (auf der rechten Seite)
- ❷ Geschwindigkeits-Regler +/-
- ❸ Spiralkabel mit Netzadapter
- ❹ EIN/AUS-Schalter
- ❺ Automatischer Schnellspanverschluss
- ❻ LED-Beleuchtung

GB

- ❶ Clockwise/anti-clockwise rotation (on right-hand side)
- ❷ Speed controller +/-
- ❸ Spiral cable with mains adapter
- ❹ ON/OFF switch
- ❺ Automatic quick-acting chuck
- ❻ LED light

F

- ❶ Sens de rotation vers la droite/la gauche (sur le côté droit)
- ❷ Touches de réglage de la vitesse +/-
- ❸ Câble en spirale avec adaptateur secteur
- ❹ Interrupteur de MARCHÉ/ARRÊT
- ❺ Fixation à déclenchement instantané
- ❻ Éclairage DEL

I

- ❶ Movimento destra/sinistra (sul lato destro)
- ❷ Regolatore di velocità +/-
- ❸ Cavo elicoidale con adattatore di rete
- ❹ Interruttore ON/OFF
- ❺ Chiusura automatica a serraggio rapido
- ❻ Illuminazione a LED

E

- ❶ Giro a la derecha/izquierda (lado derecho)
- ❷ Regulador de velocidad +/-
- ❸ Cable en espiral con adaptador de red
- ❹ Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO
- ❺ Cierre automático de sujeción rápida
- ❻ Iluminación LED

P

- ❶ Marcha à direita/esquerda (no lado direito)
- ❷ Regulador de velocidade +/-
- ❸ Cabo em espiral com fonte de alimentação
- ❹ Interruptor de LIGAR/DESLIGAR
- ❺ Engate de aperto rápido automático
- ❻ Iluminação LED

NL

- ❶ Rechts-/Linksdraaiing (aan de rechter kant)
- ❷ Snelheidsregelaar +/-
- ❸ Spiraalsnoer met netadapter
- ❹ AAN/UIT-schakelaar
- ❺ Automatische snelspanlusing
- ❻ LED-verlichting

FIN

- ❶ Pyörintä oikealle/vasemmalle (oikealla puolella)
- ❷ Nopeudensäädin +/-
- ❸ Kierrejohto ja verkkomuuntaja
- ❹ Virtakytkin
- ❺ Automaattinen pikakiinnitin
- ❻ LED-valaistus

S

- ❶ Höger- /vänstergång (på höger sida)
- ❷ Hastighetsreglering +/-
- ❸ Spiralsladd med adapter
- ❹ Strömbrytare TILL / FRÅN
- ❺ Automatiskt snabbspännlås
- ❻ LED-belysning

GR

- ❶ Περιστροφή δεξιά/αριστερά (στη δεξιά πλευρά)
- ❷ Ρυθμιστής ταχύτητας +/-
- ❸ Καλώδιο σπινάλ με προσαρμογέα δικτύου
- ❹ Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- ❺ Αυτόματη, ταχεία ασφάλιση
- ❻ Φωτισμός LED

1.1 Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit dem Hand- und Fußpflegegerät **Manilux** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA Manilux** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

1.2 Wichtig



Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.



Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen!

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf dass die auf dem Typenschild des Netzteiles angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn das Gerät von, an oder in der Nähe von Kindern oder von einem mit einer Behinderung eingeschränkten Menschen benutzt wird, sollte dies immer unter Aufsicht geschehen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug!
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.

Bei elektrischen Geräten beachten Sie bitte besonders:

- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Steckdose.
- Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, während Sie baden oder duschen. Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen Aerosole (Sprays) verwendet werden oder reiner Sauerstoff verabreicht wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Zuleitungskabel beschädigt ist, das Netzteil defekt ist, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war oder beschädigt worden ist.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Eine Anwendung sollte ununterbrochen nicht länger als 15 Minuten dauern. Schalten Sie das Gerät danach mindestens für eine halbe Stunde aus und lassen Sie es abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzadapter nur mit trockenen Händen aus der Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet und nicht mehr in Gebrauch ist und auch, wenn Sie Geräteteile auswechseln oder reinigen.

1.3 Wichtige Empfehlungen – Ihrer Gesundheit zuliebe

- Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.

Zum Lieferumfang gehören:

- **Manilux**-Gerät mit Netzadapter
- 5 Ansatzteile (Manilux **S**)
- 10 Ansatzteile (Manilux **L**)
- Aufbewahrungstasche
- Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickengefahr!

2.2 Besonderheiten beim MEDISANA Manilux

- Das Hand- und Fußpflegegerät **MEDISANA Manilux** ist einfach in der Handhabung und ideal für die Pflege Ihrer Hände, Füße und Nägel. Es eignet sich besonders für die Behandlung eingewachsener, dicker und verholzter Nägel und zur Hornhaut-, Schwielen- und Hühneraugenrandbehandlung. Ebenso geeignet ist es für die kosmetische Pflege der Hände, Finger- und Kunstnägel.
- Die Saphir-Ansatzteile sind extrem langlebig und so gut wie verschleißfrei.
- Wegen der geringen Verletzungsgefahr ist die **Manilux**-Anwendung auch besonders für Diabetiker/innen oder ältere Menschen geeignet.
- Weichen Sie die Haut an Händen und Füßen vor der Behandlung nicht ein.
- Das Gerät ist mit einem sicheren, automatisch schließenden Steckspannverschluss ausgestattet.

2.3 Häufige Fragen und ihre Antworten

Warum ist das Manilux besonders für DiabetikerInnen geeignet?

Da die Geschwindigkeit stufenlos regulierbar ist und das Gerät bei zu starkem Druck stoppt, ist die Anwendung selbst bei herabgesetztem Schmerzempfinden oder verlangsamter Reaktionsfähigkeit sehr sicher. Ferner werden mit den Saphiransatzteilen nur bereits abgestorbene Hautteile abgetragen.

Warum gibt es so viele Ansatzteile?

Jeder Aufsatz ist für eine spezielle Problemlösung an Händen und Füßen konzipiert und deshalb besonders effektiv und sicher in der Anwendung.

Können mehrere BenutzerInnen ein MEDISANA Manilux verwenden?

Ja. Allerdings sollte – um Ansteckung von Hautkrankheiten zu vermeiden – jede/r die wichtigsten Ansatzteile selbst besitzen.

Diese sind einzeln bei der **MEDISANA AG** erhältlich.

3.1 Funktionen

1. EIN/AUS-Schalter ④

Auf der linken Seite des Gerätes befindet sich der EIN/AUS-Schalter ④. Durch einmaliges Drücken (2 Sek.) wird das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet.

2. Rechts-/Links-Lauf ①

Auf der rechten Seite befindet sich der Schalter für den Rechts-/Links-Lauf ①. Durch einmaliges Drücken wird der Rechts-/Links-Lauf eingeschaltet. Die Umschaltung kann auch während des Laufens erfolgen.

3. Geschwindigkeits-Regler ②

Oben auf dem Gerät befindet sich der Geschwindigkeits-Regler ② mit den Symbolen "+" und "-". Bei Drücken auf "+" erhöht sich die Umdrehungszahl. Bei Drücken auf "-" verringert sich die Umdrehungszahl. Die Geschwindigkeitsveränderung erfolgt langsam.



HINWEIS

Während hoher Drehzahlen schaltet das Gerät beim Blockieren des Schleifkörpers automatisch aus. Starten Sie das Gerät in diesem Fall neu.

4. Schnellspanverschluss ⑤

Das Gerät ist mit einem sicheren, automatisch schließenden Steckspanverschluss ⑤ ausgestattet, der für zahlreiche Schleifaufsätze und Zubehör im Dentalstandardmaß (2,32 - 2,35 mm Ø) vorgesehen ist. Schalten Sie das Gerät aus. Um die Aufsätze zu wechseln, ziehen Sie zunächst einfach das nicht benötigte Ansatzteil ab. Stecken Sie das gewünschte Teil vorsichtig in die Öffnung, bis Sie einen Widerstand spüren. Sobald das Gerät läuft, wird das Ansatzteil fest verriegelt.

5. Beleuchtung ⑥

Über der Öffnung für die Ansatzteile, an der Vorderseite des Gerätes, befinden sich zwei LED-Lampen ⑥, die beim Einschalten des Gerätes automatisch die Schleiffläche beleuchten.

3.2 Bedienung des Gerätes

Das Gerät funktioniert nur mit Netzadapter. Stecken Sie für den Netzbetrieb vor Inbetriebnahme den Netzadapter in die Steckdose.

Stecken Sie das benötigte Ansatzteil in die Öffnung des Schnellspannverschlusses **5**, bis Sie einen Widerstand spüren. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter **4** ein. Sobald das Gerät läuft, wird das Ansatzteil fest verriegelt. Mit dem Schalter **1** wählen Sie Rechts- oder Links-Lauf, und mit den +/- Tasten **2** regeln Sie die Umdrehungsgeschwindigkeit.

Fangen Sie bei jeder Anwendung langsam an und steigern Sie die stufenlos verstellbare Drehgeschwindigkeit individuell.

Es entsteht leichter Schleifstaub. Die Saphire entfernen nur abgestorbene Hautteilchen durch vorsichtiges Schleifen. Lebende Hautpartikel werden somit nicht entfernt. Dadurch besteht keine Verletzungsgefahr.

Wird die Entfernung der Hornhaut unangenehm, beenden Sie die Anwendung.

Empfehlenswerter Einsatz der Ansatzteile



1. Saphirkegel, grob

Für Schwielen und Hornhaut an Fuß und Hand, aber auch zum Beschleifen von stark verholzten Nägeln. Er bringt verkrümmte Nägel wieder in Form und beseitigt schmerzhaften Druck.



2. Saphirscheibe, grob

Kürzt und formt die Nägel bis in die Ecken. Das Ergebnis sind tadellos gepflegte Nägel, die nicht mehr einreißen, brechen oder splintern.



3. Flammenfräser

Zum vorsichtigen Lösen eingewachsener Nägel. Auch vorne unter dem Nagel können z. B. Nagelpilzsporen entfernt werden. **Gehen Sie mit dem Flammenfräser vorsichtig um!**



4. Saphirfräser, rund

Zum Ausschleifen eingewachsener Nägel. Setzen Sie seitlich an und schleifen Sie langsam die eingewachsenen Nägel frei. **Der Saphirfräser sollte nicht zur Nagelhautentfernung am Nagelmond verwendet werden, es besteht sonst die Gefahr, dass Rillen in den Nagelmond gefräst werden.**



5. Filzkegel

Das Ansatzteil für den Abschluss jeglicher Nagelpflege. Fuß- und Fingernägel werden dadurch natürlich glänzend poliert. Einwandfrei glatte Nägel und Nagelränder bilden einen glänzenden Abschluss der Pflege.



6. **Saphirkegel, lang / grob**

(nur Manilux L)

Für großflächiges Beschleifen von Hornhaut und Schwielen.



7. **Saphirscheibe, fein**

(nur Manilux L)

Zum Kürzen der Nägel durch Feilen: Gerät festhalten, Nagel entlang der Scheibe führen. **Nur in eine Richtung feilen!**



8. **Nadelfräser**

(nur Manilux L)

Zur Beseitigung diffiziler Ecken und Kanten, an denen mit dickeren Schleifern nicht beizukommen ist und zum vorsichtigen Freilegen eingewachsener Nägel. **Gehen Sie mit dem Nadelfräser vorsichtig um! Benutzen Sie ihn nur mit geringer Geschwindigkeit!**



9. **Zylinderfräser**

(nur Manilux L)

Für die Bearbeitung von verdickten, verholzten Nägeln. Holznägel lassen sich in gute Form bringen, sehen besser aus. Der Druck wird beseitigt. Er eignet sich auch zur Bearbeitung von harten Hühneraugenrändern, um den Druck zu beseitigen. **Nur die Druckstellen bearbeiten! An tief sitzenden Hühneraugen sollte man nicht selbst Hand anlegen; das ist Sache des Hausarztes!**



10. **Drainagenschleifer**

(nur Manilux L)

Eignet sich besonders für starke und dicke Hornhaut an Ferse und Ballen, wo es häufig zu starker Hautverhornung kommt.

Abschließendes Eincremen und die regelmäßige Pflege mit dem **MEDISANA Manilux** tragen zu gepflegten Händen und Füßen mit weicher Haut und festen Nägeln mit einer stabilen Struktur bei.

Alle in **Manilux S** nicht enthaltenen Ansatzteile können Sie als Zubehör im Fachhandel erhalten oder über **MEDISANA** beziehen.

4.1 Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie bei einem elektrischen Gerät stets das Netzteil aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals ins Wasser und achten Sie ggf. darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Die Ansatzteile können aus hygienischen Gründen mit Hilfe einer Bürste (z.B. alte Zahnbürste) gereinigt werden. Es empfiehlt sich weiterhin, die Schleifkörper mit handelsüblichem Desinfektionsspray oder 90%igem Alkohol zu desinfizieren, um die Übertragung von Infektionen zu vermeiden. Die Stifte der Ansatzteile sind fettfrei zu halten. Lassen Sie die Ansatzteile erst vollständig trocknen, bevor Sie diese erneut auf das Gerät setzen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	MEDISANA Hand- und Fußpflegegerät Manilux S / L
Abmessungen (Handgerät)	:	ca. 140 x 40 x 50 mm (L x B x H)
Gewicht (Handgerät)	:	ca. 150 g ohne Netzteil
Stromversorgung	:	Betrieb mit Netzadapter 230 Volt~ / 50 Hz DC 12 Volt, 500 mA
Umdrehungen	:	ca. 1 800 – 11 000 ¹ /min
Schutzklasse	:	II
Artikel Nr. (Manilux S)	:	85303
Artikel Nr. (Manilux L)	:	85404
EAN-Nummer (Manilux S)	:	4015588853036
EAN-Nummer (Manilux L)	:	4015588854040
S-GS-geprüfte Sicherheit		



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

5.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

MEDISANA Servicecenter

Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 38 10 07
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211 - 37 04 97
eMail: medisana@t-online.de

1.1 Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a quality product with your purchase of the **Manilux** manicure/pedicure unit from **MEDISANA**.

To ensure that your **MEDISANA Manilux** provides successful results for a long time, we recommend that you read carefully through the following notes on its use and care.

1.2 Important



Please Please read the following safety information carefully before using the device and keep these instructions in a safe place for later use.



Only use the unit in enclosed spaces!

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only use this unit according to the intended purpose and as directed in the instructions for use. The device is not intended for commercial use.
- Do not use any auxiliary parts that have not been recommended by the maker.
- Avoid contact with pointed or sharp objects. The warranty is null and void if it is not used for the intended purpose.
- If the unit is to be used by or on people who are handicapped in any way or in the presence of children, this must always be done under supervision. Medical equipment is not designed to be used as a toy!
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.

Please note the following in particular concerning electrical equipment:

- Do not reach for the unit if it has fallen into water. Disconnect the mains adapter from the mains socket immediately.
- Do not use any electrical equipment while in the bath or shower. Do not store or keep any electrical equipment in places where it could fall into the bathtub or washbasin.
- Keep the mains cable away from hot surfaces and naked flames.
- Never use the unit in rooms in which aerosols (sprays) are being used or where pure oxygen is being administered.
- Never use the unit if the power cable has been damaged, the mains adapter is defective, if the unit does not work perfectly, if it has fallen into water or has been damaged.
- Never carry, pull or rotate the unit by the mains cable and never pinch the cable between other objects.
- Uninterrupted treatment should not last longer than 15 minutes. Then switch off the unit for at least half an hour and allow it to cool down.
- Only pull the plug out of the socket when you have dry hands, when the unit has been switched off and is not being used any longer, and also do this when you have to replace or clean the heads.

**1.3
Important
recommendations
concerning your
health**

- Consult your doctor first before using this unit if you have diabetes or other related illnesses.
- Pregnant women should note the important precautionary measures and the amount of stress they can take, consult your doctor first if necessary.
- Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation, peeling skin, wounds or other sensitive points.
- The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if you feel pain or the treatment seems unpleasant.

**2.1
Items supplied
and packaging**

Please ensure that the package contents are complete.

These are as follows:

- **Manilux** -unit with mains adapter
- 5 accessory heads (Manilux **S**)
- 10 accessory heads (Manilux **L**)
- Storage bag
- Instructions for use

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

To avoid risk of suffocation, keep packaging film away from children!

**2.2
Special points
concerning the
MEDISANA
Manilux**

- The **MEDISANA Manilux** manicure/pedicure unit is easy to use and perfect for caring for your hands, feet and nails. It is particularly suitable for treating ingrown, thickened and very tough nails and also for treating calluses, rough skin and corns. It is also suitable for the cosmetic care of hands, nails and synthetic nails.
- The sapphire heads have an extremely long life and virtually never wear out.
- Due to the minimal risk of injury, the **Manilux** is also especially suitable for use by diabetics or older people.
- Do not soften the skin on hands and feet prior to treatment.
- The unit is fitted with a safe push-in chuck with automatic locking.

2.3 Frequently asked questions and answers

Why is the Manilux especially suitable for use with diabetics?

Because the speed is continuously adjustable and the device stops if too much pressure is used, the unit can also be used safely by persons who have reduced sensitivity to pain or are unable to react quickly to pain. Also, the sapphire accessory heads only remove dead skin.

Why are there so many heads?

Each head is designed to solve a particular problem for the hands and feet and therefore especially effective and safe in use.

Can several people use one MEDISANA Manilux?

Yes. But in any case it is best that each person has its own set of the accessory heads to prevent the transmission of skin diseases.

They can be obtained separately from **MEDISANA AG**.

3.1 Functions

1. **ON/OFF switch** ④

The ON/OFF switch ④ is located on the left-hand side of the unit. The unit is switched on or off by pressing the switch once (2 sec).

2. **Clockwise/anti-clockwise rotation** ①

The switch for clockwise/anti-clockwise rotation ① is located on the right-hand side. Clockwise/anti-clockwise rotation is switched on by pressing once. Changeover may also be performed whilst the unit is running.

3. **Speed controller** ②

The speed controller ② with "+" and "-" symbols is located on the top of the unit. Pressing "+" increases the rotary speed. Pressing "-" decreases the rotary speed. The change in speed takes place slowly.



NOTE

The unit switches off automatically if the grinding head becomes blocked at high speeds. In this case, re-start the unit.

4. **Automatic quick-acting chuck** ⑤

The unit is fitted with a safe, push-in chuck which locks automatically ⑤ and which is provided for the numerous grinding attachments and accessories and has the standard dental dimensions (2.32 mm – 2.35 mm Ø). Switch the unit off. To change the attachments, first pull off the part that is not required then push the desired attachment in carefully until it meets resistance. The attachment is locked in firmly as soon as the unit starts up.

5. **Illumination** ⑥

Above the opening for the attachments on the front of the unit are two LED lights ⑥ which automatically light up the grinding surface when the unit is switched on.

3.2 Operating the Unit

The unit only works with the mains adapter. For mains operation, plug the mains adapter into the socket prior to starting the unit up.

Push the required attachment into the opening of the quick-acting chuck **5** until it meets with resistance. Switch on the unit using the ON/OFF button **4**. The attachment will be locked in firmly as soon as the unit starts up. Select clockwise or anti-clockwise running using the switch **1** and regulate the rotary speed using the **+/-** buttons **2**.

Start slowly for each application and increase the continuously adjustable rotating speed to suit your individual requirements.

This produces a small amount of dust. The sapphire heads only remove dead skin particles with careful grinding. Living skin particles are not removed. Thus there is no risk of injury.

Stop the treatment at once if you find that the removal of hard skin is unpleasant.

Recommended sequence of attachments



1. Sapphire cone, coarse

For callused and rough skin on feet and hands but also for abrading very thick, hard nails. It re-shapes crooked nails and relieves painful pressure.



2. Sapphire disc, coarse

Shortens and shapes nails right into the corners. The result is perfectly cared for nails which no longer split, break or peel.



3. Flame file

For careful release of ingrown nails. It is also possible to remove fungal spores from under the front edge of the nail. **Use the flame file with great care!**



4. Sapphire file, round

For grinding out ingrown nails. Apply from the side and slowly grind away the ingrown nail to release it. **The sapphire file should not be used for cuticle removal on the lunula (the whitish half-moon at the base of the nail) as there is a danger of grooves being ground into the lunula.**



5. Felt cone

The attachment for final finishing of all nail care. Finger and toe nails are buffed to a natural shine. Superbly smooth nails and nail edges round off a perfect treatment.



6. Sapphire cone, long/coarse
(Manilux L only)

For large-surface abrasion of thick callus formation and rough skin.



7. Sapphire disc, fine
(Manilux L only)

For shortening the nails by filing: Hold the unit firmly, guide the nail along the disc. **File in one direction only!**



8. Needle file
(Manilux L only)

For getting rid of difficult corners and edges which are hard to get at with thicker files and for carefully freeing ingrown nails. **Use the needle file with care! Only use it at low speed!**



9. Cylindrical file
(Manilux L only)

For treating thickened, tough nails. Thickened nails can be shaped easily and look more attractive. Pressure is relieved. Also suitable for working on the hard edges of corns to relieve pressure. **Only work on areas under pressure! Never attempt to work on deep-seated corns; this is a matter for a chiropodist or doctor!**



10. Drainage grinder
(Manilux L only)

Particularly suitable for treating extensive, thick callus on heels and balls of feet where thick callus frequently forms.

Creaming afterwards and regular care with the **MEDISANA Manilux** contributes to well-cared for hands and feet with soft skin and firm nails with a stable structure.

All attachments not included in the **Manilux S** may be purchased as accessories from a specialist dealer or from MEDISANA direct.

**4.1
Cleaning and
maintenance**

- Always pull the mains adapter out of the socket in the case of an electrical unit.
- Never use strong cleaning agents or stiff brushes.
- Clean the unit with a soft cloth which has been lightly moistened with a mild soap. Never dip the unit into water for cleaning and ensure that no water gets into the unit at any time. Only use the unit again, when it is fully dry.
- For hygiene reasons, all attachments may be cleaned with a brush (e.g. old toothbrush). It is also advisable to disinfect the grinding surfaces with commercially available spray disinfectant or 90% alcohol to prevent the transmission of infections. The pins of the attachments should be kept free from grease. First allow the heads to dry off completely before you use them again on the unit.
- Store the device in a dry, cool place.

**4.2
Disposal**



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**4.3
Specifications**

Name and model	: MEDISANA Manilux S / L manicure and pedicure device
Dimensions (Hand-held unit)	: appr. 140 x 40 x 50 mm (L x W x H)
Weight (Hand-held unit)	: appr. 150 g without mains adapter
Current supply	: Operation with mains adapter 230 volts~ / 50 Hz DC 12 volts, 500 mA
Revolutions	: appr. 1,800 – 11,000 rpm
Protection category	: II
Article no. (Manilux S)	: 85303
Article no. (Manilux L)	: 85404
EAN-Number (Manilux S)	: 4015588853036
EAN-Number (Manilux L)	: 4015588854040

S-GS-approved safety



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to technical and design changes without notice.

5.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the last page.

1.1 Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec l'appareil de manucure et pédicure **Manilux**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre appareil de manucure et pédicure **Manilux** de **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

1.2 Important



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.



Utilisez l'appareil en lieu clos uniquement !

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Utilisez l'appareil conformément à sa destination telle que définie dans la notice d'utilisation. L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas recommandé par le fabricant.
- Evitez tout contact avec des objets pointus ou contondants. En cas d'utilisation non conforme à la destination prescrite, les droits à garantie deviennent caducs.
- Si l'appareil est utilisé par un enfant ou pour des enfants ou à proximité d'enfants ou bien encore par des personnes présentant un handicap, il est conseillé d'exercer une surveillance. Les appareils destinés aux soins médicaux ne sont pas un jouet.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie et peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.

Pour tout appareil électrique, il convient de respecter notamment les consignes suivantes:

- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'adaptateur de la prise secteur.
- N'utilisez pas d'appareil électrique pendant que vous prenez un bain ou une douche. N'entreposez pas ou ne gardez pas d'appareils électriques dans des endroits d'où ils sont susceptibles de tomber dans la baignoire ou dans le bac à douche.
- Tenez le câble d'alimentation éloigné de toute surface chaude et de toute flamme.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces dans lesquelles sont employés des aérosols (sprays) ou dans des pièces enrichies en oxygène.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, si l'alimentation électrique est défectueuse, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé dans l'eau ou sous l'eau ou bien encore s'il a été endommagé.
- Ne portez pas l'appareil, ne le tirez pas et ne le tournez pas par son câble d'alimentation et ne coincez pas le câble.

- Une application ne doit pas durer plus de 15 minutes consécutives. Arrêtez ensuite l'appareil pendant au moins une demi-heure et laissez-le refroidir.
- Ne débranchez la prise secteur qu'avec des mains sèches et lorsque l'appareil est éteint et n'est plus en service. Faites-le également si vous changez d'accessoires ou lorsque vous les nettoyez.

1.3 Recommandations importantes pour votre santé

- En cas de diabète ou de toute autre maladie, demandez conseil à votre médecin de famille avant d'utiliser l'appareil.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions d'usage et tenir compte de leur propre résistance. Il convient d'en parler le cas échéant à votre médecin.
- Ne traitez aucune partie du corps présentant un gonflement, une brûlure, une inflammation, des éruptions cutanées, une blessure ou un endroit sensible.
- Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez des douleurs ou bien si l'application est ressentie douloureusement, il convient d'interrompre et de prendre conseil auprès de votre médecin.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet.

La fourniture comprend:

- Appareil **Manilux** - avec un adaptateur pour le réseau
- 5 têtes de travail (Manilux **S**)
- 10 têtes de travail (Manilux **L**)
- Sacoche de rangement
- Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



ATTENTION

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Particularités de MEDISANA Manilux

- L'appareil manucure et pédicure **MEDISANA Manilux** est facile à utiliser et idéal pour le soin de vos mains, vos pieds et de vos ongles. Il convient particulièrement au traitement des ongles incarnés, durs et épais ainsi qu'au traitement de la corne, des callosités et des yeux de perdrix. Il peut être également utilisé pour les soins cosmétiques des mains et des ongles naturels et artificiels.
- Les têtes en saphir ont une grande longévité et sont pratiquement inusables.
- En raison du faible risque de blessure, l'application du **MEDISANA Manilux** est particulièrement indiquée pour les diabétiques ou les personnes d'un certain âge.
- Avant le traitement, ne mettez pas vos mains et vos pieds à tremper.
- L'appareil est équipé d'une fixation à déclenchement instantané.

2.3 Réponses à des questions fréquemment posées

Pourquoi l'appareil Manilux est-il particulièrement indiqué pour les diabétiques ?

Comme la vitesse est réglable en continu et que l'appareil s'arrête lorsque la pression est trop forte, l'utilisation est très sûre même en cas de sensibilité réduite à la douleur ou de vitesse de réaction amoindrie. En outre, les saphirs n'enlèvent que les peaux déjà mortes.

Pourquoi y a-t-il tant d'accessoires ?

Chaque accessoire est conçu pour solutionner spécialement un problème aux mains ou aux pieds et est par conséquent particulièrement efficace et sûr d'application.

L'appareil MEDISANA Manilux peut-il être utilisé par plusieurs personnes ?

Oui. Pour éviter toute contagion des maladies de la peau, chacun / chacune devrait posséder ses propres accessoires.

On peut se les procurer séparément chez **MEDISANA AG**.

3.1 Fonctions

1. Interrupteur de MARCHE/ARRÊT ④

L'interrupteur de MARCHE/ARRÊT ④ se situe sur le côté gauche de l'appareil. Il suffit d'appuyer une fois (2 secondes) sur l'interrupteur pour mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt.

2. Sens de rotation vers la droite/la gauche ①

L'interrupteur du sens de rotation ① (vers la droite/la gauche) se situe sur le côté droit de l'appareil. Il suffit d'appuyer une fois sur l'interrupteur pour activer la rotation vers la droite/la gauche. Il est possible de changer de sens pendant la marche de l'appareil.

3. Touches de réglage de la vitesse ②

Les touches de réglage de la vitesse ② se situent sur la face supérieure de l'appareil et portent les signes « + » et « - ». La touche « + » permet d'augmenter la vitesse de rotation. La touche « - » permet de diminuer la vitesse de rotation. Le changement de vitesse s'effectue progressivement.



REMARQUE

Même en vitesse accélérée, l'appareil s'arrête automatiquement au moindre blocage de la tête de travail. Dans ce cas, remettez l'appareil en marche.

4. Fixation à déclenchement instantané ⑤

L'appareil est équipé d'une fixation à déclenchement instantané ⑤ qui convient parfaitement aux nombreuses têtes de travail et aux accessoires de type « dentaire » (2,32 – 2,35 mm Ø). Mettez l'appareil à l'arrêt. Pour changer les têtes de travail, retirez d'abord l'embout dont vous n'avez pas besoin. Emboîtez l'embout souhaité à fond dans l'orifice. Dès que l'appareil se met en marche, la tête de travail est automatiquement verrouillée.

3.2 Utilisation de l'appareil

5. Éclairage 6

Au-dessus de l'orifice destiné aux têtes de travail, à l'avant de l'appareil, se trouvent deux lampes DEL 6 qui s'allument automatiquement lorsque l'appareil est mis en marche et éclairent la tête de travail.

L'appareil fonctionne uniquement avec un adaptateur. Pour une utilisation secteur, branchez l'adaptateur sur la prise secteur avant la mise en marche.

Emboîtez la tête de travail requise à fond dans l'orifice de la fixation à déclenchement instantané 5. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur de MARCHE/ARRÊT 4. Dès que l'appareil se met en marche, la tête de travail est automatiquement verrouillée. Réglez le sens de rotation souhaité à l'aide de l'interrupteur 1 et la vitesse de rotation à l'aide des touches +/- 2. Commencez lentement à chaque application et augmentez progressivement la vitesse en fonction de vos besoins.

Une légère poussière d'abrasion pourra se dégager. Les saphirs n'éliminent que les peaux mortes en les râpant avec précaution. Les peaux qui ne sont pas mortes ne sont donc pas éliminées. Par conséquent, il n'y a de ce point de vue aucun risque de blessure.

Si l'élimination de la corne est désagréable, mettez fin à l'application.

Ordre des soins des têtes de travail



1. Cône, saphir, gros grain

Pour limer les callosités et la corne au niveau des mains et des pieds, mais aussi les ongles durs. Redonne forme aux ongles tordus et permet d'éliminer la pression douloureuse.



2. Disque, saphir, gros grain

Raccourcit les ongles et leur donne forme jusque dans les coins. Résultat : des ongles impeccables, qui ne se fissurent, ne se cassent et ne s'effritent plus.



3. Fraise flamme

Permet de dégager précautionneusement les ongles incarnés. Permet également d'éliminer, entre autres, les spores de mycoses situées sous l'extrémité de l'ongle. **Utilisez votre fraise flamme avec précaution !**



4. Fraise ronde, saphir

Permet de limer les ongles incarnés. Commencez à limer sur le côté et dégagez lentement l'ongle incarné. **N'utilisez pas la fraise ronde en saphir pour ôter les cuticules car vous risquez d'entailler la lunule.**



5. **Polissoir, feutre**

Pour la finition de tous vos soins de manucure et de pédicure. Le polissage donne à vos ongles des pieds et des mains un brillant naturel. Des ongles parfaitement lisses jusqu'aux bords clôturent avec éclat les soins réalisés.



6. **Meule conique, saphir, longue/gros grain**

(Manilux L uniquement)

Permet de limer les callosités et la corne sur une grande surface.



7. **Disque, saphir, grain fin**

(Manilux L uniquement)

Pour raccourcir les ongles par limage : tenez l'appareil fermement et faites glisser l'ongle sur le disque. **Limer dans un sens uniquement !**



8. **Fraise pointue**

(Manilux L uniquement)

Permet d'éliminer les angles et les arrêtes critiques, impossibles à limer avec des accessoires plus gros et de dégager avec précaution les ongles incarnés. **Utilisez votre fraise pointue avec précaution ! Ne l'utilisez qu'à vitesse réduite !**



9. **Fraise cylindrique**

(Manilux L uniquement)

Pour limer les ongles épais et durs. Donne forme et allure aux ongles durs. La pression est éliminée. Convient également au traitement des bords des yeux de perdrix pour éliminer la pression. **Ne traiter que les zones compressées ! Ne pas traiter soi-même les yeux de perdrix profonds mais consulter un médecin !**



10. **Meule de drainage cylindrique**

(Manilux L uniquement)

Convient particulièrement pour éliminer la corne épaisse au niveau du talon et de la plante du pied où la corne est souvent très dure.

Appliquez ensuite de la crème. Les applications régulières avec **MEDISANA Manilux** contribuent à la beauté des pieds et des mains, qui seront soignés, auront des ongles vigoureux et présenteront une peau souple avec une structure stable.

Vous pouvez vous procurer les têtes de travail non comprises dans **Manilux S** dans les magasins spécialisés ou directement chez MEDISANA.

4.1 Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours les appareils électriques de la prise de courant.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou des brosses dures.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux que vous humidifierez légèrement dans une solution savonneuse douce. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et faites attention, le cas échéant, à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. N'utilisez de nouveau l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Pour des raisons hygiéniques, les têtes de travail peuvent être nettoyées avec une brosse (brosse à dents par exemple). Il est également recommandé de désinfecter les têtes de travail à l'aide d'un spray de désinfection ou d'alcool à 90 % afin de prévenir la transmission de toute infection. Les tiges des têtes de travail doivent restées exemptes de graisse. Laissez-les sécher complètement avant de les remonter sur l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.


4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques

Nom et modèle	: MEDISANA Manilux S / L pour les soins de manucurie et de pédicurie
Dimensions (élément principal)	: environ 140 x 40 x 50 mm (L x l x h)
Poids (élément principal)	: environ 150 g sans bloc d'alimentation
Alimentation électrique	: Fonctionne sur secteur 230 V~ / 50 Hz DC 12 V, 500 mA
Vitesse de rotation	: environ 1 800 – 11 000 ¹ /min
Classe de protection	: II 
N° d'article (Manilux S)	: 85303
N° d'article (Manilux L)	: 85404
N° EAN (Manilux S)	: 4015588853036
N° EAN (Manilux L)	: 4015588854040

S-GS contrôle de la qualité



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

5.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tél.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.

1.1 Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con l'apparecchio manicure e pedicure **Manilux** Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il Suo **Manilux MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

1.2 Importante



Leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservare le istruzioni per l'uso per i successivi utilizzi.



Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi!

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Impiegare l'apparecchio solo in conformità alla suo uso di destinazione in base alle istruzioni per l'uso. Lo strumento non è destinato all'uso commerciale.
- Non utilizzate degli accessori che non sono stati consigliati dal fabbricante.
- Evitate il contatto con oggetti appuntiti o affilati. In caso di uso per scopo diverso da quello di destinazione cessa la validità della garanzia.
- Se l'apparecchio viene utilizzato da, su o in vicinanza di bambini o di persone limitate da handicap, ciò dovrebbe sempre avvenire sotto controllo. Gli apparecchi per l'uso medico non sono dei giocattoli!
- In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.

Nel caso di apparecchi elettrici osservate in particolare le seguenti disposizioni:

- Non toccate un apparecchio che è caduto in acqua. Estraete immediatamente l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Non utilizzate mai degli apparecchi elettrici mentre state facendo il bagno o la doccia. Non tenete un apparecchio elettrico in un posto dal quale potrebbe cadere nella vasca da bagno o nel lavandino.
- Mantenete il cavo di rete lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non utilizzate l'apparecchio in locali nei quali vengono utilizzati Aerosol (Spray), oppure viene somministrato ossigeno puro.
- Non utilizzate l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, l'adattatore di rete è difettoso, l'apparecchio non funziona perfettamente, se è caduto per terra o in acqua, o se è stato danneggiato.
- Non trascinate, tirate o girate mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione e non stringete mai il cavo.
- Un impiego dovrebbe durare ininterrottamente non più di 15 minuti. Quindi dovrete spegnere l'apparecchio per almeno una mezzora e lasciarlo raffreddare.
- Estraete la spina dalla presa solo con le mani asciutte, quando l'apparecchio è spento e non più in uso, anche quando cambiate o pulite gli accessori dell'apparecchio.

1.3 Consigli importanti – a vantaggio della vostra salute

- In caso di diabete o di altre malattie prima dell'impiego dell'apparecchio dovrete chiedere consiglio al vostro medico di famiglia.
- Le donne incinte dovrebbero rispettare le necessarie misure cautelari e la tollerabilità individuale, ed eventualmente chiedere consiglio al loro medico.
- Non trattate parti del corpo che presentano gonfiori, ustioni, irritazioni, eruzioni cutanee, ferite o punti sensibili.
- Il trattamento dovrebbe risultare piacevole. Se sentite dei dolori o l'impiego vi risulta fastidioso, interrompetelo e chiedete consiglio al vostro medico.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Innanzitutto controllare che l'apparecchio sia completo.

Il materiale consegnato consta di:

- Apparecchio **Manilux** con adattatore di rete
- 5 accessori (Manilux **S**)
 - Borsa di custodia
- 10 accessori (Manilux **L**)
 - Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



ATTENZIONE

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Particolarità relative a MEDISANA Manilux

- L'apparecchio manicure e pedicure **Manilux MEDISANA** è semplice da utilizzare ed è l'ideale per la cura delle mani, dei piedi e delle unghie. È particolarmente adatto per il trattamento di unghie incarnite, ispessite e lignificate e per il trattamento delle callosità. Inoltre, può essere impiegato per la cura cosmetica delle mani, delle unghie naturali e artificiali.
- Gli accessori con zaffiro sono di durata estremamente lunga e quasi esenti da usura.
- Grazie al basso pericolo di ferite l'impiego di **Manilux** è anche particolarmente consigliabile per diabetici e persone anziane.
- Non ammorbidite la cute di mani e piedi prima del trattamento.
- L'apparecchio è dotato di una chiusura automatica a innesto sicura.

2.3 Frequenti domande e relative risposte

Perché l'apparecchio è particolarmente adatto per diabetici?

Dal momento che la velocità può essere regolata in continuo e l'apparecchio si arresta in caso di pressione eccessiva, l'utilizzo è estremamente sicuro anche per persone con sensibilità al dolore ridotta o reazioni lente. Inoltre, gli accessori con zaffiro eliminano solo le cellule morte della pelle.

Perché ci sono così tanti accessori?

Ogni accessorio è concepito per una particolare soluzione di problemi a mani e piedi ed è perciò di impiego particolarmente efficace e sicuro.

E' possibile che un solo MEDISANA Manilux venga usato da più persone?

Sì. Però per evitare contagi o malattie della pelle ognuno dovrebbe possedere i propri accessori più importanti.

Questi si possono ottenere singolarmente dalla **MEDISANA AG**.

3.1 Funzioni

1. Interruttore ON/OFF ④

L'interruttore ON/OFF ④ si trova sul lato sinistro dell'apparecchio. Premendolo una volta (per 2 secondi), l'apparecchio si accende o si spegne.

2. Movimento destra/sinistra ①

L'interruttore per il movimento a destra/sinistra ① si trova sul lato destro. Premendolo una volta, si attiva il movimento a destra/sinistra. La commutazione può avere luogo anche durante il funzionamento.

3. Regolatore di velocità ②

Il regolatore di velocità ② con i simboli "+" e "-" si trova sul lato superiore dell'apparecchio. Premendo "+" il numero di giri aumenta. Premendo "-" il numero di giri diminuisce. La variazione della velocità avviene lentamente.



NOTA

A velocità elevate, l'apparecchio si spegne automaticamente al blocco del disco. In questo caso, riavviare l'apparecchio.

4. Chiusura a serraggio rapido ⑤

L'apparecchio è dotato di una chiusura automatica a innesto ⑤ sicura, predisposta per numerosi inserti e accessori in formato standard (Ø di 2,32 - 2,35 mm). Spegnete l'apparecchio. Per cambiare inserto, staccate prima l'accessorio che non serve. Inserite l'elemento desiderato nell'apertura prestando attenzione, fino ad avvertire una resistenza. Non appena l'apparecchio è in funzione, l'accessorio viene bloccato.

5. Illuminazione ⑥

Sull'apertura per gli accessori sul lato anteriore dell'apparecchio si trovano due LED ⑥ che illuminano automaticamente la superficie all'accensione dell'apparecchio.

3.2 Uso dell'apparecchio

L'apparecchio funziona solo con l'adattatore di rete. Per il funzionamento, inserite l'adattatore di rete nella presa prima della messa in funzione. Inserite l'accessorio necessario nell'apertura della chiusura a serraggio automatico **5**, fino ad avvertire una resistenza. Accendete l'apparecchio mediante il tasto ON /OFF **4**. Non appena l'apparecchio è in funzione, l'accessorio viene bloccato. Con l'interruttore **1**, selezionate il movimento a destra o a sinistra e con i tasti **+/-** **2** regolate la velocità di rotazione.

Con ogni applicazione cominciate lentamente ed aumentate individualmente la velocità di giri, che è regolabile con continuità.

Viene prodotta una leggera polvere di limatura. Gli zaffiri eliminano solo la pelle morta con una prudente limatura. In questo modo non sussiste alcun pericolo di ferite.

Se l'eliminazione delle callosità diventa fastidiosa, terminate l'applicazione.

Successione consigliata degli accessori



1. Cuneo in zaffiro a grana grossa

Per callosità di piedi e mani, ma anche per limare unghie fortemente lignificate. Ridona alle unghie deformate la loro forma naturale ed elimina pressioni dolorose.



2. Disco in zaffiro a grana grossa

Accorcia e sagoma le unghie fino agli angoli. Ne risultano unghie curate in maniera impeccabile, che non si spaccano, non si rompono e non si sfaldano più.



3. Fresa a forma di fiamma

Per staccare delicatamente unghie incarnite. Anche davanti, sotto l'unghia, possono essere rimosse ad es. spore fungine delle unghie. **Prestare attenzione durante l'uso della fresa a forma di fiamma!**



4. Fresa in zaffiro tonda

Per eliminare unghie incarnite. Applicate la fresa lateralmente e fresate lentamente l'unghia incarnita. **La fresa in zaffiro non deve essere utilizzata per la rimozione della cute sulla lunula, per evitare il rischio di praticare scanalature nella lunula stessa.**



5. Cuneo in feltro

Accessorio per l'esecuzione di qualsiasi manicure-pedicure. Le unghie di piedi e mani vengono così lucidate con un effetto naturale. Unghie e bordi delle unghie perfettamente lucidi esaltano il risultato della manicure-pedicure.



6. **Cuneo in zaffiro lungo/a grana grossa**

(solo su Manilux L)

Per limare ampie superfici callose.



7. **Disco in zaffiro a grana fine**

(solo su Manilux L)

Per accorciare le unghie passando la lima: tenete fermo l'apparecchio e spostate l'unghia lungo il disco. **Limare soltanto in una direzione!**



8. **Fresa per unghie**

(solo su Manilux L)

Per eliminare angoli e bordi difficili, ai quali non si arriva con dischi più spessi e per eliminare delicatamente le unghie incarnite. **Prestare attenzione durante l'uso della fresa per unghie! Utilizzarla solo a velocità ridotta!**



9. **Fresa a cilindro**

(solo su Manilux L)

Per lavorare su unghie ispessite, lignificate. Per donare forma e conferire un aspetto migliore alle unghie lignificate. La pressione viene eliminata. Adatta anche per lavorare su bordi callosi duri per eliminare la pressione. **Lavorare solo sui punti di pressione! Non intervenire su calli profondi, ma rivolgersi al medico!**



10. **Pietra pomice**

(solo su Manilux L)

Particolarmente adatta per callosità resistenti e spesse su tallone e polpastrelli, i punti in cui queste si formano più spesso.

La cura regolare con **MEDISANA Manilux** seguita dall'applicazione di crema contribuisce ad avere mani e piedi curati e unghie resistenti con una struttura stabile.

Tutti gli accessori non forniti in dotazione a **Manilux S** possono essere acquistati in commercio o presso MEDISANA.

4.1 Pulizia e manutenzione

- Nel caso di apparecchi elettrici estraete sempre l'adattatore di rete dalla presa. Nel caso di un apparecchio a pile, estraete le pile prima di pulire l'apparecchio.
- Non utilizzate mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Pulite l'apparecchio con un panno morbido inumidito con una lisciva delicata. Per la pulizia non immergete mai in acqua l'apparecchio e fate attenzione che non entri acqua nell'apparecchio. Riutilizzate l'apparecchio solo dopo che si è asciugato completamente.
- Per ragioni igieniche gli accessori possono essere puliti con una spazzola (ad es. un vecchio spazzolino da denti). Si consiglia inoltre di disinfettare le frese con spray disinfettante comune o alcool al 90% per evitare la trasmissione di infezioni. Le punte degli accessori devono essere tenute prive di sostanze grasse. Prima di reinserirli nell'apparecchio lasciateli asciugare completamente.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA apparecchio per la manicure e la pedicure Manilux S / L
Dimensioni (dispositivo manuale)	: circa 140 x 40 x 50 mm (L x L x H)
Peso (dispositivo manuale)	: circa 160 g 150 g senza alimentatore
Alimentazione	: funzionamento con adattatore di rete 230 Volt~ / 50 Hz DC 12 Volt, 500 mA
Giri	: circa 1 800 – 11 000 ¹ /min
Classe di protezione	: II
Articolo n° (Manilux S)	: 85303
Articolo n° (Manilux L)	: 85404
EAN-n° (Manilux S)	: 4015588853036
EAN-n° (Manilux L)	: 4015588854040
<i>Sicurezza provata S-GS</i>	



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

5.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.

1.1 ¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y enhorabuena!
Con el aparato de manicura y pedicura **Manilux** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**.
Para que pueda utilizar de forma satisfactoria y disfrutar durante mucho tiempo de su **MEDISANA Manilux**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes indicaciones respecto al uso y los cuidados.

1.2 Importante



Lea las siguientes indicaciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato, y conserve las instrucciones de manejo en un lugar seguro, para su consulta en utilizaciones posteriores.



¡Utilice el aparato solamente en espacios cerrados!

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Sólo emplee el aparato para los fines que se señalan en las instrucciones de uso. El aparato no está determinado para el uso comercial.
- No use piezas adicionales que no hayan sido recomendadas por el fabricante.
- Evite el contacto con objetos puntiagudos o filosos. La garantía pierde validez en caso de usar el aparato para fines distintos a los señalados.
- En caso de que el aparato sea usado cerca de menores de edad, o por personas limitadas en sus capacidades o inválidas, deberá contarse con vigilancia permanente. Tenga en cuenta que los aparatos de uso medicinal no son juguetes.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.

Tenga presente lo siguiente en lo referente a aparatos eléctricos:

- No trate de cojer nunca un aparato que haya caído al agua y extraiga inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente.
- Nunca use un aparato eléctrico al ducharse o bañarse y guárdelo en un lugar donde no puedan caer en la bañera o el lavabo.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de superficies calientes y llamas directas.
- No use el aparato en habitaciones en las que se usen aerosoles o se administre oxígeno puro.
- No use el aparato cuando el cable de alimentación se encuentre dañado, el adaptador esté defectuoso, el aparato no funcione correctamente, cuándo éste se haya caído al suelo o al agua o haya sufrido un desperfecto.
- No use el cable de alimentación para tirar, transportar o girar el aparato ni tampoco lo doble.
- No debe emplear el **Manilux** de manera ininterrumpida por un lapso superior a los 15 minutos, después de los cuales es necesario dejarlo apagado durante por lo menos una hora y dejarlo enfriar.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente sólo con manos secas después de asegurarse de que éste se encuentra apagado. Lo mismo vale para cuando cambie alguna de las partes del aparato o lo limpie.

1.3 Recomendaciones importantes – por el bien de su salud

- En caso de estar enfermo de diabetes, o padecer alguna otra enfermedad, debe consultar a su médico antes de emplear el aparato.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las medidas de precaución necesarias y considerar su capacidad de resistencia individual. En caso dado deben consultar a su médico.
- No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras, infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas demasiado sensibles.
- El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de experimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Primeramente compruebe por favor que el aparato esté completo.

El volumen de entrega comprende:

- Aparato **Manilux** con adaptador de corriente
- 5 piezas de quita y pon (Manilux **S**)
- 10 piezas de quita y pon (Manilux **L**)
- Bolsa de almacenamiento
- Instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



PRECAUCIÓN

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Características especiales del MEDISANA Manilux

- El aparato de manicura y pedicura **MEDISANA Manilux** es sencillo de utilizar y resulta ideal para cuidar manos, pies y uñas. Es especialmente apropiado para tratar uñas encarnadas, gruesas y astilladas, así como para tratar callosidades, durezas y ojos de gallo. Además, también es adecuado para el cuidado cosmético de las manos, las uñas y uñas postizas.
- Las partes de zafiro tienen una vida útil extremadamente larga y son prácticamente inmunes al desgaste.
- Debido a que su uso conlleva un peligro mínimo de lesión, el **Manilux** es especialmente adecuado para diabéticos y personas de edad.
- No ponga en remojo la piel de las manos y los pies antes de tratarlos.
- El aparato está dotado de un cierre automático de seguridad de sujeción rápida.

2.3 Preguntas frecuentes y respuestas

¿Por qué el Manilux es especialmente adecuado para personas diabéticas?
 Como la velocidad se puede regular de forma continua y el aparato se para cuando la presión sea demasiada alta, el aparato puede usarse con toda seguridad, incluso con una sensibilidad al dolor reducida o una capacidad de reacción retardada. Además, las piezas de quita y pon de zafiro sólo retiran partículas de piel ya muertas.

¿Por qué hay tantas piezas de tratamiento?

Cada una de ellas ha sido concebida para dar solución a problemas específicos de las manos y los pies y, por ello, son especialmente efectivas y de uso seguro.

¿El MEDISANA Manilux puede ser usado por más de una persona?

Sí, pero a fin de evitar el contagio de enfermedades de la piel, cada una de ellas deberá tener sus propias piezas de tratamiento más importantes. Éstas pueden ser adquiridas en **MEDISANA AG**

3.1 Funciones

1. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO ④

En la parte izquierda del aparato se encuentra el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO ④. Si se pulsa una vez (2 seg.) el aparato se enciende o se apaga.

2. Giro a la derecha/izquierda ①

En la parte derecha se encuentra el interruptor para el giro a la derecha/izquierda ①. Al pulsarlo una vez, se conecta el giro a la derecha/izquierda. El cambio de giro también puede efectuarse durante la marcha.

3. Regulador de velocidad ②

En la parte superior del aparato se encuentra el regulador de velocidad ② con los símbolos "+" y "-". Al pulsar "+" se aumenta el número de revoluciones. Al pulsar "-" se reduce el número de revoluciones. El cambio de la velocidad tiene lugar de forma lenta.



AVISO

A altas revoluciones, el aparato se desconecta automáticamente si se bloquea el cuerpo lijador. Vuelva a encender el aparato en tal caso.

4. Cierre de sujeción rápida ⑤

El aparato está equipado con un cierre automático de seguridad de sujeción rápida ⑤ que puede alojar un gran número de piezas de quita y pon, así como accesorios con dentado estándar (2,32 - 2,35 mm de Ø). Desconecte el aparato. Para cambiar las piezas de quita y pon, sólo tiene que extraer la pieza de quita y pon que no necesite. Inserte con cuidado la pieza en la abertura hasta que perciba una resistencia. En cuanto el aparato se pone en marcha la pieza de quita y pon se enclava con firmeza.

5. Iluminación ⑥

Encima de la abertura para las piezas de quita y pon, en la parte delantera del aparato, se encuentran dos luces LED ⑥ que se encienden automáticamente al conectar el aparato.

3.2 Manejo del aparato

El aparato sólo funciona con adaptador de red. Inserte el adaptador de red en la toma de corriente antes de la puesta en marcha para el funcionamiento con la red eléctrica. Inserte la pieza de quita y pon en la abertura del cierre de sujeción rápida **5** hasta que perciba una resistencia. Conecte el aparato con el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO **4**. En cuanto el aparato se pone en marcha, la pieza de quita y pon se enclava con firmeza. Con el interruptor **1** seleccione el giro a la derecha o a la izquierda, y con las teclas +/- **2** regule la velocidad de giro.

Inicie el tratamiento lentamente y vaya aumentando la velocidad de rotación de acuerdo a sus ritmo individual. El fino polvo que se produce se debe a que los zafiros retiran las partículas de piel muerta mediante un limado cuidadoso mientras que las partículas de piel viva permanecen intactas. De ese modo queda eliminado todo peligro de lesión. Interrumpa el tratamiento en caso de que el limado de las callosidades le resulte desagradable.

Secuencia recomendada de las piezas de quita y pon



1. Cono de zafiro, grueso

Para callosidades y durezas en pies y manos, pero también para limar uñas muy astilladas o descamadas. Vuelve a dar forma a las uñas y elimina la dolorosa presión.



2. Disco de zafiro, grueso

Recorta y da forma a las uñas hasta en los bordes laterales. El resultado son unas uñas cuidadas de forma impecable que no se rompen, quiebran ni astillan.



3. Fresador de llama

Para eliminar con cuidado las uñas encarnadas. Los hongos que se acumulan en la parte delantera debajo de las uñas también se pueden eliminar por ejemplo. **¡Maneje con cuidado el fresador de llama!**



4. Fresador de zafiro, redondo

Para lijar las uñas encarnadas. Colóquelo de forma lateral y lije lentamente las uñas. **El fresador de zafiro no debe utilizarse para eliminar el pellejo de la cutícula, ya que existe el riesgo de provocar estrías en la lúnula.**



5. Cono de fieltro

La pieza de quita y pon para el acabado de cualquier tratamiento de las uñas. Las uñas de las manos y los pies obtienen con esta pieza un pulido brillante. Uñas y bordes impecablemente lisos proporcionan un acabado brillante, completando el cuidado.



6. **Cono de zafiro, largo / grueso**

(sólo Manilux L)

Para el limado amplio de callosidades y durezas.



7. **Disco de zafiro, fino**

(sólo Manilux L)

Para recortar las uñas mediante el limado: sujetar con firmeza el aparato, guiar la uña a lo largo del disco. **¡Limar solamente en una dirección!**



8. **Fresador de aguja**

(sólo Manilux L)

Para tratar bordes y recovecos difíciles, a los que no se puede acceder con limas más gruesas y para poner al descubierto con cuidado las uñas encarnadas. **¡Maneje con cuidado el fresador de aguja! ¡Utilícelo solamente con una velocidad reducida!**



9. **Fresador cilíndrico**

(sólo Manilux L)

Para el tratamiento de uñas gruesas y astilladas. A las uñas astilladas se les puede dar una buena forma y un mejor aspecto. Se elimina la presión. Es adecuado también para tratar los bordes duros de los ojos de gallo, para eliminar la presión. **¡Tratar sólo las zonas donde hay presión! ¡Los ojos con cierta profundidad deberían ser tratados por el médico de familia y no por uno mismo!**



10. **Lima de drenaje**

(sólo Manilux L)

Es especialmente apropiada para callosidades fuertes y gruesas en los talones y en el pulpejo de manos y pies, donde se suelen formar con frecuencia callos de gran dureza.

Se recomienda ponerse crema después del tratamiento. Usándolo regularmente, el **MEDISANA Manilux** contribuye a proporcionarle manos y pies bien cuidados, con una piel suave y unas uñas firmes y con estructura. Todos los complementos no incluidos en **Manilux S** se pueden comprar como accesorios en el comercio especializado o adquirirse directamente a través de MEDISANA.

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar cualquier aparato eléctrico, desconéctelo de la toma de corriente.
- No use nunca productos de limpieza agresivos o cepillos de cerdas gruesas.
- Limpie el aparato con un trapo suave ligeramente humedecido con una lejía de jabón suave. Nunca sumerja en agua el aparato y evite que le entre agua. No use el aparato nuevamente sino hasta que esté completamente seco.
- Las piezas de quita y pon se pueden limpiar por motivos de higiene con un cepillo (p. ej. un cepillo de dientes viejo). Se recomienda también desinfectar los cuerpos de las limas con spray desinfectante o alcohol al 90% para evitar la transmisión de infecciones. Los vástagos de las piezas de quita y pon se deben mantener limpios de grasa. Deje secar las piezas completamente antes volver a colocarlas en el aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Denominación y modelo	: Aparato de manicura y pedicura MEDISANA Manilux S / L
Medida (Aparato de mano)	: approx. 140 x 40 x 50 mm (L x A x A)
Peso (Aparato de mano)	: approx. 150 g sin bloque de alimentación
Alimentación eléctrica	: Operación con adaptador de corriente 230 v~ / 50 hz DC 12 v, 500 ma
Revoluciones	: approx. 1 800 – 11 000 ¹ /min
Clase de protección	: II
Nº de artículo (Manilux S)	: 85303
Nº de artículo (Manilux L)	: 85404
EAN-Nº (Manilux S)	: 4015588853036
EAN-Nº (Manilux L)	: 4015588854040

Seguridad comprobada de acuerdo a S-G5



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

5.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.

1.1 Muito obrigada

pela sua confiança e muitos parabéns!
Com o aparelho para manicure e pedicure **Manilux** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu **MEDISANA Manilux** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muita atenção.

1.2 Importante



Antes de utilizar o aparelho leia os seguintes avisos de segurança com toda a atenção e guarde o manual de instruções para o poder utilizar sempre que necessário.



Utilize o aparelho apenas em espaços fechados!

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Utilize apenas o instrumento para os fins mencionados nas instruções de utilização. O aparelho não se destina ao uso comercial.
- Não utilize peças sobressalentes que não tenham sido recomendadas pelo fabricante.
- Evite o contacto com objectos pontiagudos ou afiados. A garantia perde a validade no caso de utilizar o instrumento para fins diferentes dos referidos.
- No caso do instrumento ser utilizado na proximidade de menores ou por pessoas com capacidades limitadas ou deficientes, deverá assegurar uma vigilância permanente. Tenha em atenção que os instrumentos de utilização medicinal não são brinquedos.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.

Tenha presente o seguinte no que diz respeito a aparelhos eléctricos:

- Não tente pegar num aparelho que caiu dentro de água. Retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada eléctrica.
- Não utilize nunca um aparelho eléctrico durante o duche ou o banho e guarde-o num lugar onde não possa cair na banheira ou no lavatório.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e chamas abertas.
- Não utilize o instrumento em recintos nos quais sejam utilizados aerossóis ou seja administrado oxigénio puro.
- Não utilize o instrumento quando o cabo de alimentação estiver danificado-adaptador tiver algum defeito, o instrumento não funcionar convenientemente, quando o mesmo tiver caído no chão ou na água ou tiver sofrido alguma avaria.
- Não utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou rodar o instrumento, nem o dobre.
- Não deve utilizar o **MEDISANA Manilux** ininterruptamente durante mais de 15 minutos, após o que é necessário deixá-lo desligado durante pelo menos uma hora para arrefecer.
- Desligue o instrumento da tomada de corrente apenas com as mãos secas depois de ter verificado se o mesmo está desligado. O mesmo é válido quando substituir alguma peça do instrumento ou o limpar.

1.3 Recomendações importantes – a favor da sua saúde

- No caso de sofrer de diabetes ou de outra doença qualquer, deve consultar o seu médico antes de utilizar o instrumento.
- As mulheres grávidas devem tomar as medidas de precaução necessárias e ter em conta a sua própria resistência. Nesse caso, devem consultar o médico.
- Não aplique o instrumento em partes do corpo com inflamações, queimaduras, infecções, erupções cutâneas, feridas ou em zonas demasiado sensíveis.
- A utilização do instrumento deve produzir uma sensação agradável. No caso de ter alguma dor ou sensação desagradável, interrompa o tratamento e consulte o médico.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor verifique primeiro se o aparelho está completo.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- **Manilux** com adaptador de corrente
- 5 peças de tratamento (Manilux **S**)
- 10 peças de tratamento (Manilux **L**)
- Bolsa
- Instruções de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Características particulares do Manilux

- O aparelho para manicure e pedicure **MEDISANA Manilux** é fácil de utilizar e ideal para o cuidado das suas mãos, pés e unhas. Ele adequa-se especialmente para o tratamento de unhas encravadas, grossas e rugosas e para o tratamento de calosidades e calos. Além disso, é apropriado para o cuidado cosmético das mãos, unhas das mãos e unhas postizas.
- As peças de safira possuem uma vida útil extremamente longa e estão praticamente imunes ao desgaste.
- Uma vez que a sua utilização implica um risco mínimo de lesões, o **Manilux** é particularmente adequado para diabéticos e idosos.
- Não amoleça a pele das mãos e pés antes do tratamento.
- O aparelho está equipado com um engate de aperto por encaixe seguro e de fecho automático.

2.3 Perguntas frequentes e repostas

Porque é que o Manilux é particularmente indicado para os diabéticos?

Porque as peças de safira limam apenas as partículas de pele morta e porque o ajuste da velocidade de rotação é livre, e, por isso, rápido, sendo a sua utilização muito segura, mesmo para as pessoas com reduzida sensibilidade à dor ou com uma capacidade de reacção mais lenta. O aparelho pára com demasiada pressão.

Porquê tantas peças de tratamento?

Cada uma foi concebida para dar solução a problemas específicos das mãos e dos pés e, por isso, são particularmente eficazes e de utilização segura.

O MEDISANA Manilux pode ser utilizado por mais de uma pessoa?

Sem, porém, e com o fim de evitar o contágio de doenças de pele, cada pessoa deverá ter as suas próprias peças de tratamento mais importantes. Elas podem ser adquiridas na **MEDISANA AG**.

3.1 Funções

1. Interruptor de LIGAR/DESLIGAR ④

No lado esquerdo do aparelho encontra-se o interruptor de LIGAR/DESLIGAR ④. Premindo uma vez (2 seg.), o aparelho é ligado ou desligado.

2. Marcha à direita/esquerda ①

No lado direito encontra-se o interruptor para a marcha à direita/esquerda ①. Premindo uma vez, é iniciada a marcha à direita/esquerda. A comutação também pode ser realizada durante o funcionamento.

3. Regulador de velocidade ②

Em cima, no aparelho, encontra-se o regulador de velocidade ② com os símbolos "+" e "-". Premindo "+" aumenta o número de rotações. Premindo "-" reduz o número de rotações. A alteração do número de rotações é feita lentamente.



NOTA

Durante rotações elevadas, o aparelho desliga automaticamente quando o elemento de fricção ficar bloqueado. Neste caso, ligue o aparelho de novo.

4. Engate de aperto rápido ⑤

O aparelho encontra-se equipado com um engate de aperto seguro e automático ⑤, concebido para uma vasta gama de elementos de fricção e acessórios na medida dentária standard (2,32 - 2,35 mm Ø). Desligue o aparelho. Para mudar os apliques, retire primeiro o acessório que não pretende utilizar. Coloque a peça desejada cuidadosamente na abertura até sentir resistência. Assim que o aparelho estiver em funcionamento, o acessório é trancado com firmeza.

5. Iluminação ⑥

Por cima da abertura para os acessórios, na frente do aparelho, encontram-se duas lâmpadas LED ⑥, que, ao ligar o aparelho, iluminam automaticamente a superfície de fricção.

3.2 Operação do aparelho

O aparelho apenas funciona com a fonte de alimentação. Antes da colocação em funcionamento, introduza a fonte de alimentação na tomada.

Coloque o acessório necessário na abertura do engate de aperto rápido **5** até sentir resistência. Ligue o aparelho com o interruptor ligar/desligar **4**. Assim que o aparelho estiver em funcionamento, o acessório é trancado com firmeza. Com o botões **1** escolha a marcha à direita ou esquerda e com os botões +/- **2** regule a velocidade de rotação.

Inicie o tratamento lentamente e vá aumentando a velocidade de rotação de acordo com o seu ritmo individual.

Produz-se um pó fino porque as safiras retiram as partículas de pele morta devido à limagem cuidadosa ao mesmo tempo que as partículas de pele viva permanecem intactas. Desse modo, é eliminado qualquer perigo de lesão. Interrompa o tratamento no caso da limagem das calosidades se tornar desagradável.

Sequência recomendada dos acessórios



1. Esfera de safira, áspera

Para calosidades e calos nos pés e mãos, mas também para limar unhas muito rugosas. Corrige unhas tortas e elimina compressões dolorosas.



2. Disco de safira, áspero

Encurta e dá forma às unhas até aos seus cantos. O resultado são unhas impecáveis que não racham, quebram nem apresentam falhas.



3. Fresa

Para soltar cuidadosamente unhas encravadas. Mesmo à frente, por baixo da unha, podem ser removidos p.ex. esporos de fungos. **Utilizar a fresa com muito cuidado!**



4. Fresa de safira, redonda

Para soltar unhas encravadas limando. Aplique o aparelho de lado e lime devagar até soltar as unhas encravadas. **A fresa de safira não deve ser utilizada para remover peles rente à lúnula, pois existe o perigo de formação de fendas na lúnula.**



5. Cone de feltro

O acessório para o acabamento no tratamento das unhas. As unhas dos pés e das mãos são polidas, ficando com um brilho natural. Unhas lisas e rebordos com um contorno impecável como final perfeito do tratamento.



6. Cone de safira, comprido / áspero
(apenas Manilux L)

Para limar grandes áreas de calosidades e calos.



7. Disco de safira, fino
(apenas Manilux L)

Para redução do tamanho da unha limando: Segure o aparelho e mova a unha ao longo do disco. **Lime apenas numa direcção!**



8. Fresa de ponta fina
(apenas Manilux L)

Para tratamento de cantos e recantos difíceis, onde os discos grossos não chegam e para a libertação cuidadosa de unhas encravadas. **Utilize a fresa de ponta fina com cuidado! Utilize-a apenas a uma velocidade moderada!**



9. Fresa cilíndrica
(apenas Manilux L)

Para o tratamento de unhas grossas e rugosas. As unhas rugosas ficam bem tratadas e melhoram de aspecto. A compressão é removida. Ela também é utilizada no tratamento dos rebordos das calosidades mais difíceis e para remover compressão. **Trate apenas as partes sujeitas a compressão. Não trate calos enraizados. Neste caso, consulte o seu médico!**



10. Lixa de drenagem
(apenas Manilux L)

Apropriado para calosidades espessas e duras nos calcanhares e planta dos pés, onde há maior endurecimento da pele.

Recomenda-se a aplicação de um creme a seguir ao tratamento. Com a sua aplicação regular, o **MEDISANA Manilux** contribui para manter as mãos e os pés bem tratados, com a pele suave e unhas firmes com estrutura.

Pode adquirir todos os acessórios não contidos no **Manilux S** em lojas da especialidade ou directamente na Medisana.

4.1 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar qualquer aparelho eléctrico, desligue-o da tomada de corrente.
- Não utilize nunca produtos de limpeza agressivos ou escovas de cerdas grossas.
- Limpe o instrumento com um pano suave ligeiramente humedecido com uma loção de detergente suave. Não introduza nunca o instrumento em água e evite a entrada de água no mesmo. Não utilize o instrumento de novo antes de estar completamente seco.
- Por razões de higiene, os acessórios podem ser limpos com uma escova (p.ex. escova de dentes velha). Recomenda-se a limpeza dos dispositivos de fricção com spray desinfectante normal ou álcool de 90% para evitar a transmissão de infecções. Os pinos dos acessórios devem ser mantidos livres de gordura. Deixe secar as peças completamente antes de tornar a colocá-las no instrumento.
- Guarde o aparelho num local seco e fresco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: Instrumento de manicura e pedicura MEDISANA Manilux S / L
Dimensões (aparelho de mão)	: aprox. 140 x 40 x 50 mm (C x L x A)
Peso (aparelho de mão)	: aprox. 150 g sem fonte de alimentação
Alimentação de corrente	: Funcionamento com adaptador de corrente 230 Volt~ / 50 Hz CC 12 Volt, 500 mA
Rotações	: approx. 1 800 – 11 000 1/min
Classe de protecção	: II
N.º de artigo (Manilux S)	: 85303
N.º de artigo (Manilux L)	: 85404
Número EAN (Manilux S)	: 4015588853036
Número EAN (Manilux L)	: 4015588854040

Segurança comprovada de acordo com a S-GS



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

5.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.

1.2 Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gefeliciteerd!
Met het hand- en voetverzorgingsapparaat **Manilux** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.
Om het gewenste resultaat te bereiken en echt lang plezier te beleven aan uw **MEDISANA Manilux**, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

1.2 Belangrijk



Lees voor het gebruik van het apparaat de hieronder beschreven veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.



Gebruikt u het apparaat alleen in gesloten ruimten!

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het toestel enkel overeenkomstig zijn doel, volgens de handleiding. Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd contact met scherpe of puntige voorwerpen. Bij ieder ondoelmatig gebruik vervalt het recht op waarborg.
- Het gebruik van het apparaat door of in de nabijheid van kinderen of minderjarige personen mag enkel onder toezicht gebeuren. Apparaten voor medisch gebruik zijn geen speelgoed!
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.

Besteed bij elektrische apparaten vooral aandacht aan het volgende:

- Nooit naar een toestel grijpen dat in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact.
- Geen elektrisch toestel gebruiken tijdens het baden of douchen. Bewaar of plaats geen elektrische apparaten op die plaatsen van waaruit zij in het bad of in de wastafel kunnen vallen.
- Breng de stroomkabel nooit in de nabijheid van warme oppervlakken en open vlammen.
- Gebruik het toestel nooit in plaatsen waar met aërosol (sprays) wordt gewerkt of waar zuivere zuurstof wordt toegediend.
- Gebruik het apparaat niet indien de kabel van de stroomtoevoer beschadigd is of bij defecten aan het elektriciteitsnet, wanneer het toestel niet onberispelijk functioneert, wanneer het afgevallen of in het water terecht gekomen is of wanneer het beschadigd is.
- Draag, trek of draai het toestel nooit bij de stroomkabel of klem deze kabel niet in.
- Na een ononderbroken gebruik gedurende 15 minuten, dient U het apparaat minstens een half uur uit te schakelen en laat u het afkoelen.
- Trek de stekker enkel met droge handen uit het stopcontact, wanneer het apparaat uitgeschakeld en niet meer in gebruik is. Dit is ook van toepassing bij het vervangen van onderdelen of reinigen.

1.3 Belangrijke aanbevelingen voor uw gezondheid

- Diabetici en andere zieken dienen, vooraleer zij het toestel gebruiken, hun huisarts te raadplegen.
- Zwangere vrouwen dienen de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen en hun individueel belastingsvermogen in acht te nemen, eventueel in overleg met hun geneesheer.
- Behandel geen lichaamsdelen die zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huiduitslag, wonden of gevoelige plaatsen vertonen.
- De behandeling moet aangenaam aanvoelen. Indien U pijn ondervindt of de behandeling onaangenaam aanvoelt, dient U de behandeling stop te zetten en uw geneesheer te raadplegen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.

Bij de levering horen:

- **Manilux**-apparaat met netadapter
- 5 opzetstukken (Manilux **S**)
- 10 opzetstukken (Manilux **L**)
- Bewaartas
- Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Bijzonderheden bij de MEDISANA Manilux

- Het hand- en voetverzorgingsapparaat **MEDISANA Manilux** is eenvoudig in gebruik en ideaal voor de verzorging van uw handen, voeten en nagels. Het is bijzonder geschikt voor de behandeling van ingegroeide, dikke en verkalkte nagels en voor de behandeling van eelt, eeltknobbels en likdoorns. Even geschikt is het voor de cosmetische verzorging van de handen, vingers en kunstnagels.
- De saffier-opzetstukken hebben een uiterst lange levensduur en zijn bijna onverslijtbaar.
- Wegens het geringe risico op letsel is de Manilux-toepassing ook in het bijzonder geschikt voor diabetici of oudere mensen.
- Week de huid aan handen en voeten voor de behandeling niet in.
- Het apparaat is uitgerust met een veilige, automatisch sluitende steekspanning.

2.3 Veel gestelde vragen en antwoorden

Waarom is de Manilux vooral voor diabetici geschikt?

Omdat met de saffieropzetstukken alleen maar de reeds afgestorven eelt-partikels afgeslepen worden en de snelheid traploos en daarom snel regelbaar is, is het gebruik zelfs bij verminderde pijngewaarwording of vertraagd reactievermogen zeer veilig. Het apparaat stopt bij te sterke druk.

Waarom zijn er zo veel opzetstukken?

Elk opzetstuk is voor een specifieke oplossing van problemen aan handen en voeten opgevat en daarom zeer effectief en veilig in gebruik.

Kunnen meerdere gebruik(st)ers één MEDISANA Manilux benutten?

Ja. In ieder geval dient elke gebruik(st)er – teneinde besmetting door huidziekten te vermijden – de belangrijkste opzetstukken zelf te bezitten.

Deze zijn elk afzonderlijk bij **MEDISANA AG** te verkrijgen.

3.1 Functies

1. AAN/UIT-schakelaar ④

Aan de linker kant van het apparaat bevindt zich de AAN/UIT-schakelaar ④. Door één maal te drukken (2 sec.) wordt het apparaat aan- c.q. uitgeschakeld.

2. Rechts-/Linksdraaiing ①

Aan de rechterkant bevindt zich de schakelaar voor de rechts-/linksdraaiing ①. Door één maal te drukken wordt de rechts-/links-draaiing ingeschakeld. Die omschakeling kan ook plaatsvinden terwijl hij draait.

3. Snelheidsregelaar ②

Boven op het apparaat bevindt zich de snelheidsregelaar _ met de symbolen “+” en “-”. Bij drukken op “+” wordt het toerental verhoogd. Bij drukken op “-” wordt het toerental verlaagd. De snelheidsverandering vindt langzaam plaats.



TIP

Bij hoge toerentallen schakelt het apparaat zich bij het blokkeren van het slijpelement automatisch uit. Start het apparaat in dat geval opnieuw.

4. Snelspansluiting ⑤

Het apparaat is uitgerust met een veilige, automatisch sluitende steekspan-sluiting ⑤, die voor tal van slijpopzetstukken en accessoires in de standaardmaat in Dental (2,32 - 2,35 mm Ø) bestemd is. Schakel het apparaat uit. Om de opzetstukken te verwisselen, trekt u eerst eenvoudig het opzetstuk dat u niet nodig heeft eraf. Steek het gewenste stuk voorzichtig in de opening, tot u een weerstand voelt. Zodra het apparaat draait, wordt het opzetstuk vast vergrendeld.

5. Verlichting ⑥

Boven de opening voor de opzetstukken, aan de voorkant van het apparaat, bevinden zich twee LED-lampen ⑥, die bij het inschakelen van het apparaat automatisch het slijpoppervlak verlichten.

3.2 Bediening van het apparaat

Het apparaat werkt alleen met netadapter. Steekt u voor gebruik via het stroomnet voor het aanzetten de netadapter in de contactdoos.

Steek het benodigde opzetstuk in de opening van de snelspanning **5**, tot u een weerstand voelt. Schakel het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar **4** in. Zodra het apparaat draait, wordt het opzetstuk vast vergrendeld. Met de schakelaar **1** kiest u rechts- of linksdraaiing, en met de +/- toetsen **2** regelt u het toerental.

Begin bij elke toepassing langzaam en voer het toerental **2**, dat traploos instelbaar is, geleidelijk op.

Een dunne slijpstof komt tevoorschijn. Bij voorzichtig slijpen verwijderen de saffieren enkel afgestorven huiddeeltjes. Zodoende worden levende huidpartikels niet weggeslepen. Hierdoor bestaat er geen gevaar voor verwondingen. U dient de behandeling stop te zetten, indien het verwijderen van het eelt onaangenaam begint aan te voelen.

Aanbevolen volgorde van de opzetstukken



1. Saffierkegel, grof

Voor eeltknobbels en eelt op voeten en handen, maar tevens voor het bijlijpen van sterk verkalkte nagels. Hij brengt krom getrokken nagels weer in vorm en heft pijnlijke druk op.



2. Saffierschijf, grof

Kort en vormt de nagels tot in de hoeken. Het resultaat zijn onberispelijk verzorgde nagels, die niet meer inscheuren, breken of splijten.



3. Vlamfrees

Voor voorzichtig losmaken van ingegroeide nagels. Ook vooraan onder de nagel kunnen b.v. sporen van nagelschimmel worden verwijderd. **Ga voorzichtig om met de vlamfrees!**



4. Saffierfrees, rond

Voor het uitslijpen van ingegroeide nagels. Zet de frees er van opzij tegenaan en slijp langzaam de ingegroeide nagels vrij. **De saffierfrees mag niet gebruikt worden voor het verwijderen van nagelriem bij de nagelmaan, anders bestaat het gevaar, dat er groeven in de nagelmaan worden gefreesd.**



5. Viltkegel

Het opzetstuk voor de afsluiting van iedere nagelverzorging. Voet- en vingernagels worden daardoor natuurlijk glanzend gepolijst. Onberispelijk gladde nagels en nagelranden vormen een prachtige afsluiting van de verzorging.



6. **Saffierkegel, lang / grof**

(alleen Manilux L)

Voor het wegslijpen van eelt en eeltknobbels over een groot oppervlak.



7. **Saffierschijf, fijn**

(alleen Manilux L)

Voor het korter maken van de nagels door vijlen: apparaat vasthouden, nagel langs de schijf halen. **Slechts in één richting vijlen!**



8. **Naaldfrees**

(alleen Manilux L)

Voor het verhelpen van moeilijke hoeken en randen, waar met dikkere slijpers niet bij is te komen en voor het voorzichtig vrij maken van ingegroeide nagels. **Ga voorzichtig om met de naaldfrees! Gebruik hem alleen met geringe snelheid!**



9. **Cilinderfrees**

(alleen Manilux L)

Voor de behandeling van verdikte, verkalkte nagels. Kalknagels laten zich goed in vorm brengen, zien er beter uit. De druk wordt verholpen. Hij is tevens geschikt voor de behandeling van harde likdoornranden, om de druk te verhelpen. **Alleen de drukpunten bewerken! Men moet niet zelf zitten aan diep zittende likdoorns; dat is iets voor de huisarts!**



10. **Drainageslijper**

(alleen Manilux L)

Is bijzonder geschikt voor hard en dik eelt op de hielen en ballen van de voet, waar zich vaak sterke verechting voordoet.

Tot slot kunnen wij U verzekeren dat het regelmatig met crème insmeren en de verzorging met de **MEDISANA Manilux** bijdraagt tot het bekomen van fijn verzorgde handen en voeten met een zachte huid en sterke nagels met een stabiele structuur.

Alle bij de **Manilux S** niet bijgeleverde opzetstukken kunt u als accessoires in de vakhandel krijgen of via MEDISANA bestellen.

4.1 Reiniging en onderhoud

- Verwijder bij een elektrisch apparaat altijd de stekker uit het stopcontact. Bij een apparaat dat gevoed wordt door batterijen dient U deze batterijen te verwijderen vooraleer U het apparaat kuist.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of harde borstels.
- Reinig het apparaat met een zachte doek, die U met een milde zeepsop licht bevochtigt. Dompel het toestel nooit in water om het te reinigen. Sla er in voorkomend geval acht op dat er geen water in het toestel indringt. Gebruik het toestel eerst dan opnieuw als het volledig droog is.
- De opzetstukken kunnen om hygiënische redenen met behulp van een borsteltje (b.v. een oude tandenborstel) worden gereinigd. Het is verder aan te bevelen, de slijpelementen met in de handel gebruikelijke desinfectiespray of alcohol van 90% te desinfecteren, om het overdragen van infecties te voorkomen. De pinnen van de opzetstukken dienen vetvrij te worden gehouden. Laat deze opzetstukken eerst volledig drogen alvorens ze terug op het toestel te plaatsen.
- Bewaar het instrument op een droge en koele plek.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische Specificaties

Productnaam en model	: Hand- en voetverzorgingsapparaat MEDISANA Manilux S / L
Afmetingen (handapparaat)	: ca. 140 x 40 x 50 mm (L x B x H)
Gewicht (handapparaat)	: ca. 150 g zonder adapter
Netvoeding	: Gebruik met netadapter 230 Volt~ / 50 Hz DC 12 Volt, 500 mA
Toeren	: ca. 1 800 – 11 000 ¹ /min
Beschermingsklasse	: II
Artikelnr. (Manilux S)	: 85303
Artikelnr. (Manilux L)	: 85404
EAN-Nr. (Manilux S)	: 4015588853036
EAN-Nr. (Manilux L)	: 4015588854040

S-GS-gekeurde veiligheid



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

5.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.

1.1 Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja onneksi olkoon!
Ostaessasi **Manilux**-käsi- ja jalkojehoitelaitteen olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen.

Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA Manilux**istasi, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

1.2 Tärkeää



Lue käyttöohje kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säilytä käyttöohjeet siltä varalta, että tarvitset niitä myöhemmin.



Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa!

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa selostetuissa olosuhteissa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia.
- Vältä kosketusta teräviin esineisiin. Jos laitetta käytään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön, takuun voimassaolo lakkaa.
- Kun laitetta käytetään lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä tai heidän hoitamiseensa, sen tulee tapahtua valvottuna. Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja!
- Jos laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.

Sähkölaitteita käytettäessä on erityisesti huomioitava:

- Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota verkkolaite välittömästi pistorasiasta.
- Älä käytä mitään sähkölaitetta suihkun tai kylvyn aikana. Älä säilytä sähkölaitteita paikassa, mistä ne voivat pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Vältä virtajohton joutumista kuumille pinnoille.
- Älä käytä laitetta tilassa, jossa käsitellään aerosoleja, puhdasta happea tai avotulta.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, verkko-osa on viallinen tai jos laite ei toimi kunnolla, jos laite on pudonnut maahan tai veteen, tai se on muuten vaurioitunut.
- Älä koskaan kanno, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta äläkä purista johtoa mihinkään.
- Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti kauempaa kuin 15 minuuttia. Katkaise laitteen virta sen jälkeen vähintään puoleksi tunniksi ja anna laitteen jäähtyä.
- Vedä virtajohto pistorasiasta vain kuivin käsin, laitteen virran ollessa katkaistuna eikä enää käytössä. Irrota virtajohto myös aina, kun vaihdat tai puhdistat laitteen lisäosia.

1.3 Tärkeitä suosituksia terveytesi hyväksi

- Jos sinulla on diabetes tai jokin muu sairaus, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa.
- Raskaana olevien on noudatettava tarvittavaa varovaisuutta ja ottaa huomioon henkilökohtaisen rasituksen sietokyvyn. Ota tarvittaessa yhteys lääkäriisi.
- Älä hoida sellaisia kehonosia, jotka ovat turvoksissa, tulehtuneet tai niissä on palovammoja, ihottumaa, haavaumia tai herkkiä alueita.
- Hoidon tulee olla miellyttävää. Jos tunnet kipuja tai käyttö tuntuu epämukavalta, keskeytä käyttö ja keskustele asiasta lääkärisi kanssa.

2.1 Toimituksen laajuus ja pakkaus

Tarkasta, että laitteessa ei ole vikaa.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- Verkkomuuntajalla varustettu **Manilux**-laite
- 5 lisäosaa (Manilux **S**)
 - Säilytyspussi
- 10 lisäosaa (Manilux **L**)
 - Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 MEDISANA Manilux -laitteen erityispiirteitä

- **MEDISANA** käsien- ja jalkojenhoitolaite **Manilux** on helpokäyttöinen ja ihanteellinen käsiesi, jalkojesi ja kynsiesi hoitoon. Se soveltuu erityisesti sisäänkasvaneiden, paksujen ja sarveutuneiden kynsien käsittelyyn ja kovettumien, känsien ja liikavarpaiden reunojen käsittelyyn. Se soveltuu myös käsien, kynsien ja rakennekynsien kosmeettiseen hoitoon.
- Safiiri-lisäosat ovat erittäin pitkäikäisiä ja käytännöllisesti katsoen kulumattomia.
- Vähäisen vammautumisvaaran takia **Maniluxin** käyttö soveltuu erityisen hyvin diabeetikoille tai iäkkäille henkilöille.
- Älä pehmitä käsien ja jalkojen ihoa ennen käsittelyä.
- Laite on varustettu turvallisella, automaattisesti sulkeutuvalla pikakiinnittimellä.

2.3 Usein esitettyjä kysymyksiä

Miksi Manilux sopii erityisen hyvin juuri diabeetikoille ?

Koska nopeutta voidaan säätää portaattomasti ja laite pysähtyy liian voimakkaan paineen alaisena, käyttö on erittäin turvallista jopa silloin, jos kivuntunto on heikentynyt tai reaktiokyky on hidastunut. Lisäksi safiirilisiäosat poistavat ainoastaan jo kuolleita ihosoluja.

Miksi siihen kuuluu niin paljon lisäosia?

Jokainen lisäosa on suunniteltu johonkin erityiseen tarkoitukseen käsien tai jalkojen hoidossa ja siksi erityisen tehokas ja turvallinen käytössä.

Voivatko useat henkilöt käyttää samaa MEDISANA Maniluxia?

Kyllä. Käytössä on kuitenkin syytä kiinnittää huomiota ihosairauksien tartunnan ehkäisyyn. Se tarkoittaa, että jokaisella on omat lisäosat, ainakin tärkeimmät niistä. Niitä voi tilata **MEDISANA AG** edustajalta erikseen.

3.1 Toiminnot

1. Virtakytkin ④

Laitteen vasemmalla sivulla on virtakytkin ④. Yhdellä painalluksella (2 s) laite kytkeytyy päälle tai pois päältä.

2. Pyörintä oikealle/vasemmalle ①

Oikealla puolella sijaitsee oikealle/vasemmalle pyörinnän kytkin ①. Kerran painamalla kytketään oikealle/vasemmalle pyörintä päälle. Vaihto voi tapahtua myös käynnin aikana.

3. Nopeudensäädin ②

Laitteen yläosassa sijaitsee nopeudensäädin ② symboleineen "+" ja "-". Kiertonopeus nopeutuu painamalla "+". Painamalla "-" kiertonopeus hidastuu. Nopeuden muutos tapahtuu hitaasti.



OHJE

Suurten nopeuksien aikana laite sammuu automaattisesti hiontarungon jumittuessa. Käynnistä laite tässä tapauksessa uudelleen.

4. Pikakiinnitin ⑤

Laite on varustettu turvallisella, automaattisesti lukittuvalla pikakiinnittimellä ⑤, joka on tarkoitettu lukemattomille dentaalivakiokokoisille (2,32 – 2,35 mm Ø) hiontaosille ja lisätarvikkeille. Kytke laite pois päältä. Vaihda osat irrottamalla ensiksi tarpeeton lisäosa vetämällä. Työnnä haluttu osa varovasti aukkoon, kunnes tunnet vastuksen. Heti, kun laite käy, lisäosa lukittuu tiiviisti paikoilleen.

5. Valaistus ⑥

Lisäosien aukon yläpuolella, laitteen etuosassa sijaitsee kaksi LED-lamppua ⑥, jotka valaisevat automaattisesti hiontapintaa laitteen ollessa päällä.

3.2 Laitteen käyttö

Laitte toimii ainoastaan verkkomuuntajalla. Työnnä verkkokäyttöä varten verkkoadapteri ennen käyttöönnottoa pistorasiaan.

Työnnä tarvittavaa lisäosaa pikakiinnittimen **5** aukkoon, kunnes tunnet vastuksen. Kytke laite päälle virtakytkimellä **4**. Heti, kun laite käy, lisäosa lukittuu tiiviisti paikoilleen. Kytkimellä **1** valitaan pyörimissuunta oikealle tai vasemmalle ja +/- -painikkeilla **2** säädetään kierto nopeutta.

Aloita käyttö aina hitaasti ja nosta portaattomasti säädettävää kierroslukua tarpeen mukaan.

Toimenpide tuottaa hieman hiontapölyä. Safiirit poistavat vain kuolleita ihosoluja varovaisella hionnalla. Eläviä ihonosia ei poisteta. Näin ei ole olemassa loukkaantumisvaaraa.

Jos kovettumien poisto tuntuu epämukavalta, lopeta laitteen käyttö.

Lisäosien suositeltava käyttö



1. Safiirikartio, karkea

Jalkojen ja käsiin käsiin ja kovettumiin, mutta myös erittäin sarveutuneiden kynsien hiontaan. Osa saa käyrät kynnet jälleen muotoonsa ja poistaa kivuliaan paineen.



2. Safiirilevy, karkea

Lyhentää ja muotoilee kynsiä aina kulmiin saakka. Tuloksena moitteettoman hoidetut kynnet, jotka eivät enää repeile, murru tai lohkeile.



3. Liekkiviila

Sisäänkasvavien kynsien varovaiseen irrottamiseen. Myös edestä kynnen alta voidaan poistaa mm. kynsisientä. **Käytä liekkiviilaa varovaisesti!**



4. Safiiriviila, pyöreä

Sisäänkasvavien kynsien hiomiseen. Aseta viila sivulle ja vapauta sisäänkasvanut kynsi hitaasti hioen. **Safiiriviilaa ei tulisi käyttää kynsinauhojen irrottamiseen kynnen puolikuun alueella, muutoin on olemassa vaara, että puolikuuhun viilautuu uria.**



5. Huopakartio

Jokaisen kynsienhoidon päätteeksi käytettävä osa. Varpaiden ja sormien kynnet kiillottuvat sen avulla luonnollisen kiiltäviksi. Moitteettoman sileät kynnet ja kynsien reunat muodostavat loistavan päätöksen hoidolle.



6. Safiirikartio, pitkä/karkea

(vain Manilux L)

Kovettumien ja käsien suuralaiseen hiontaan.



7. Safiirilevy, hieno

(vain Manilux L)

Kynsien lyhentämiseen viilaamalla: Pidä laitteesta kiinni, kuljeta kynnttä levyn pinnalla. **Viilaa ainoastaan yhteen suuntaan!**



8. Neulaviila

(vain Manilux L)

Sellaisten vaikeiden kulmien ja reunojen korjaamiseen, joihin paksuimmilla viiloilla ei pääse käsiksi, sekä sisäänkasvaneiden kynsien varovaiseen irrottamiseen. **Käytä neulaviilaa varovaisesti! Käytä sitä ainoastaan alhaisella nopeudella!**



9. Sylinteriviila

(vain Manilux L)

Paksuuntuneiden, sarveutuneiden kynsien käsittelyyn. Sarveutuneet kynnet voidaan muotoilla hyvin ja ne näyttävät paremmilta. Paine poistuu. Soveltuu myös liikavarpaiden kovien reunojen käsittelyyn paineen poistamiseksi. **Käsittele ainoastaan painokohtia! Syvällä sijaitsevia liikavarpaita ei tulisi hoitaa itse; se on iholääkärin tehtävä!**



10. Poistohioja

(vain Manilux L)

Soveltuu erityisesti voimakkaisiin ja paksuihin kovettumiin kantapäissä ja päkiöissä, joissa usein esiintyy ihon voimakasta paksuuntumista.

Säännöllinen hoito **MEDISANA Manilux**illa ja huolellinen rasvaus sen jälkeen varmistavat, että kädet ja jalat pysyvät pehmeinä ja kynsien rakenteet kestäväinä.

Kaikkia **Manilux S:n** sisältämättömiä lisäosia voidaan ostaa lisätarvikkeina alan liikkeestä tai tilata MEDISANA:ltä.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Vedä kaikkien sähkölaitteiden virtajohto irti seinäpistorasiasta puhdistuksen ajaksi.
- Älä käytä liian voimakkaita puhdistusaineita tai liian kovaa harjaa.
- Puhdista laite pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu hieman saippuoliuoksessa. Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei sen sisään pääse vettä. Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kokonaan kuivunut.
- Lisäosat voidaan puhdistaa hygieenisistä syistä harjan (esim. vanhan hammasharjan) avulla. On lisäksi suositeltavaa, että hiontaosat desinfioidaan tavanomaisella desinfiointisuihkeella tai 90-prosenttisellä alkoholilla, jotta tulehdusten tartunta estettäisiin. Lisäosien karat on pidettävä rasvattomina. Anna lisäosien kuivua kunnolla ennen kuin kiinnität ne uudelleen laitteeseen.
- Varastoi laite kuivassa, viileässä paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: Käsi- ja jalkahoitolaite MEDISANA Manilux S / L
Mitat (käsilaite)	: n. 140 x 40 x 50 mm (P x L x K)
Paino (käsilaite)	: n. 150 g ilman verkkolaitetta
Sähköverkko	: Käyttö verkkosovittimen kautta 230 V~ / 50 Hz DC 12 V, 500 mA
Kierrokset	: n. 1 800 – 11 000 ¹ /min
Kotelointiluokka	: II
Tuote-nro. (Manilux S)	: 85303
Tuote-nro. (Manilux L)	: 85404
EAN-numero (Manilux S)	: 4015588853036
EAN-numero (Manilux L)	: 4015588854040

S-GS tarkastettua turvallisuutta



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillullisiin muutoksiin.

5.1 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.

1.1 Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Med hand- och fotvårdsapparaten **Manilux** har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.
För att Ni skall uppnå önskat resultat och ha glädje av Er **MEDISANA Manilux** riktigt länge rekommenderar vi att Ni noga läser igenom nedanstående instruktioner om användning och skötsel.

1.2 Viktigt



Läs noga igenom säkerhetshänvisningarna nedan innan Ni börjar använda apparaten och förvara bruksanvisningen för senare användning.



Apparaten får endast användas i slutna rum!

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Använd apparaten endast enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Använd inga tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren.
- Undvik kontakten med spetsiga eller vassa föremål. Om apparaten används för andra syften än de som beskrivs i denna bruksanvisning upphör garantin att gälla.
- Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.

Vänligen ta särskild hänsyn till nedanstående när elektrisk utrustning används:

- Försök inte att lyfta ut utrustningen om den hamnat i vatten. Dra genast ut nätadaptern ur vägguttaget.
- Använd ingen elektrisk utrustning när Ni badar eller duschar. Lagra och förvara aldrig elektrisk utrustning på platser varifrån den kan ramla ner i badkar, dusch eller handfat.
- Håll nätsladden borta från heta ytor och öppen eld.
- Använd inte utrustningen i lokaler där aerosol (sprayer) används eller där ren syrgas släpps ut.
- Använd inte utrustningen om nätsladden är skadad, kontakten är trasig, utrustningen inte fungerar som den ska, om den har ramlat ner, hamnat i vatten eller om den skadats på annat vis.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- En användning bör inte ta längre tid än 15 sammanhängande minuter. Stäng därefter av utrustningen i minst en timme och låt den kylas av.
- Dra endast ut nätsladden ur vägguttaget med torra händer. Dra först ut kontakten när utrustningen är avstängd och inte används längre. Dra alltid ut kontakten när ni byter ut komponenter eller rengör apparaten.

1.3 Viktiga rekommendationer för Er hälsa

- Om Ni har diabetes eller andra sjukdomar bör Ni tala med Er läkare innan Ni använder utrustningen.
- Gravida bör vidtaga nödvändiga försiktighetsåtgärder och ta hänsyn till sin belastningsförmåga. Tala vid behov med Er läkare.
- Behandla inga kroppsdelar som är svullna, brända, inflammerade eller ömma och heller inga utslag eller sår.
- Behandlingen skall vara behaglig. Avbryt omedelbart användningen om Ni känner smärta eller obehag och kontakta Er läkare.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Vänligen börja med att kontrollera att utrustningen är komplett.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- **Manilux**-apparat med nätadapter
- 5 Tillbehörsdelar (Manilux **S**)
- 10 Tillbehörsdelar (Manilux **L**)
- Förvaringsväska
- Bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täckta skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!

2.2 Särskilda anvisningar för MEDISANA Manilux

- Hand- och fotvårdsapparaten **MEDISANA Manilux** är lätt att använda och idealisk för vård av Era händer, fötter och naglar. Den är särskilt lämplig för behandling av inväxta, tjocka och träiga naglar samt för behandling av de yttre delarna av förhårdnader och liktornar. Den är även lämpad för en kosmetisk behandling av händer, naglar och lösnaglar.
- Safir- tillbehören är extremt långlivade och så gott som fria från slitage.
- P.g.a. den låga skaderisken lämpar sig **Manilux**-användningen särskilt för diabetiker och äldre personer.
- Blöt inte upp huden på händer och fötter före behandlingen.
- Apparaten är utrustad med ett säkert stickspännlås som stängs automatiskt.

2.3

Vanliga frågor och svar

Varför lämpar sig Manilux särskilt för diabetiker?

Då hastigheten kan regleras steglöst och apparaten stannar vid för kraftigt tryck är den säker att använda även vid hög smärtröskel eller fördröjd reaktionsförmåga. I övrigt tas endast redan avdöda hudpartiklar bort med safirtillbehören.

Varför finns det så många tillbehör?

Varje tillbehör är koncipierat för speciella problemlösningar på händer och fötter och därför särskilt effektivt och säkert vid användningen.

Kan flera användare nyttja samma MEDISANA Manilux?

Ja. Men varje användare bör ha egna exemplar av de viktigaste tillbehören. Detta för att undvika smitta av hudsjukdomar. Tillbehören kan erhållas enskilt från **MEDISANA AG**.

3.1

Funktioner

1. Strömbrytare TILL / FRÅN ④

På apparatens vänstra sida befinner det sig en strömbrytare för TILL / FRÅN ④. Genom att trycka en gång på denna knapp (2 sekunder) kopplas apparaten till eller från.

2. Höger- / vänstergång ①

På höger sida befinner det sig en strömbrytare för höger- / vänstergång ①. Genom att trycka en gång på denna knapp kopplas höger- / vänstergången till. Omkopplingen kan även göras medan apparaten är igång.

3. Hastighetsreglering ②

Uppe på apparaten befinner det sig en hastighetsreglering ② med symbolerna "+" och "-". Om man trycker på "+" ökar varvtalet. Om man trycker på "-" minskar varvtalet. Hastighetsförändringen sker långsamt.



INFORMATION

Vid höga varvtal kopplas apparaten automatiskt från vid en blockering av slipkroppen. Starta i detta fall apparaten på nytt.

4. Snabbspännlås ⑤

Apparaten är utrustad med ett säkert stickspännlås ⑤ som låses automatiskt och som är avsett för talrika slipinstrument och tillbehör med dentalstandardmått (2,32 – 2,35 mm Ø). Koppla från apparaten. För att byta isticksdel skall Ni först dra av den ej önskade isticksdelen. Stick försiktigt in den önskade delen i öppningen tills Ni märker ett motstånd. När apparaten startar låses delen fast.

5. Belysning ⑥

Över öppningen för isticksdelarna, på apparatens framsida, befinner det sig två LED-lampor ⑥ som automatiskt belyser sliptytan när apparaten är tillkopplad.

3.2 Betjäning av apparaten

Apparaten fungerar endast tillsammans med nätadaptern. För nät drift skall Ni före idrifttagandet sticka in nätadaptern i väguttaget.

Stick in den isticksdel Ni behöver i snabbspännlåsets öppning **5** tills Ni märker ett motstånd. Koppla till apparaten med strömbrytaren TILL / FRÅN **4**. När apparaten har startat låses isticksdelen fast. Med strömbrytare **1** väljer Ni höger- eller vänstergång och med + / -knapparna **2** reglerar Ni varvhastigheten.

Börja alltid långsamt vid varje användning och öka därefter den steglösa rotationshastigheten individuellt.

Lätt slipdamm uppstår. Safirena avlägsnar endast döda hudceller genom försiktig slipning. Levande hudpartiklar avlägsnas därmed inte. Således består ingen skaderisk.

Avbryt användningen om avlägsnandet av förhårdnad hud blir obehaglig.

Rekommenderad ordningsföljd för isicksdelarna



1. Safirkägla, grov

För liktornar och förhårdnader på fot och hand, men även till att slipa ner mycket träiga naglar. Böjda naglar slipas åter till rätt form och smärtsamt tryck avlägsnas.



2. Safirskena, grov

Kortar av och formar naglarna ända ut i hörnen. Resultatet är perfekt vårdade naglar som inte bryts av eller splittras.



3. Flamfräs

Till att försiktigt lossa inväxta naglar. Även där framme under nageln kan man t.ex. avlägsna nagelsvampsporer. **Hantera flamfräsen försiktigt!**



4. Safirfräs, rund

Till att slipa av inväxta naglar. Placera fräsen vid sidan och slipa långsamt de fastvuxna naglarna fria. **Safirfräsen skall inte användas till att avlägsna nagelband eftersom det i annat fall finns risk för att man fräser in spår i nagelns måne.**



5. Filtkägla

Den isticksdel som alltid skall avsluta nagelvården. Fot- och fingernaglarna poleras glänsande med detta instrument. Riktigt jämna naglar och nagelsidor utgör en glänsande avslutning på nagelvården.



6. Safirkägla, lång / grov
(endast Manilux L)

För slipning av förhårdnad hud och liktornar över stora ytor.



7. Safirskiva, fin
(endast Manilux L)

Till att korta av naglar genom att fila. Håll fast apparaten och för nageln längs med skivan. **Fila endast i en riktning!**



8. Nagelfräs
(endast Manilux L)

Till att avlägsna problematiska hörn och kanter som man inte kan komma åt med tjockare slipar samt till att försiktigt frilägga inväxta naglar. **Hantera nagelfräsen försiktigt! Använd den endast med låg hastighet!**



9. Cylinderfräs
(endast Manilux L)

Till att bearbeta tjocka, träaktiga naglar; dessa naglar får en fin form och ser bättre ut. Trycket avlägsnas. Fräsen är även lämplig till att bearbeta hårda delar av liktornar så att trycket avlägsnas. **Bearbeta endast tryckställena! Man får aldrig själv behandla djupt liggande liktornar; detta är husläkarens uppgift!**



10. Dräneringslip
(endast Manilux L)

Särskilt lämplig för kraftiga och tjocka förhårdnader på häl och trampdyna där det ofta förekommer kraftiga förhårdnader.

Avslutande insmörning och regelbunden vård med **MEDISANA Manilux** bidrar till vårdade händer och fötter med mjuk hud och hårda naglar med en stabil struktur.

Alla de isticksdelar som inte ingår i **Manilux S** erhåller Ni som tillbehör i fackhandeln eller från MEDISANA.

4.1 Rengöring och vård

- Dra alltid ut elektriska apparaters nätkontakt ur strömkällan. Hos batteri-drivna apparater tas batterierna ut inför rengöringen.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Rengör utrustningen med en mjuk duk som fuktats med en mild tvällösning. Sänk aldrig ned utrustningen i vätska för rengöring och se till att ingen vätska tränger in i apparaten. Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- Insticksdelarna kan gäva hygieniska skäl rengöras med en borste (t.ex. en gammal tandborste). Vi rekommenderar dessutom att man desinficerar slipkropparna med i handeln förekommande desinfektionsspray eller med 90%-ig alkohol i syfte att undvika att infektioner överförs. Se till att insticksdelarna är fettfria. Låt tillbehören torka fullständigt innan de sätts fast på utrustningen igen.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering




Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Teknisk Data

Namn och modell	: Hand- och fotvårdsutrustning MEDISANA Manilux S / L
Mått (apparat)	: ca. 140 x 40 x 50 mm (L x B x H)
Vikt (apparat)	: ca. 150 g utan nätدل
Strömförsörjning	: Bedrivs med nätadapter 230 Volt~ / 50 Hz DC 12 Volt, 500 mA
Varv	: ca. 1 800 – 11 000 1/min
Skyddsklass	: II 
Artikelnr. (Manilux S)	: 85303
Artikelnr. (Manilux L)	: 85404
EAN-nummer (Manilux S)	: 4015588853036
EAN-nummer (Manilux L)	: 4015588854040
<i>S-GS- testad säkerhet</i>	



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

5.1 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Serviceadressen finns på sista sidan.

Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Με τη συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ **Manilux** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της εταιρίας **MEDISANA**. Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια τη συσκευή σας **MEDISANA Manilux**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και συντήρησης.

1.1 Σημαντικό



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για την ασφάλεια, και διαφυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για τις μελλοντικές εφαρμογές.



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους!

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Αποφεύγετε την επαφή με αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα. Σε περίπτωση χρήσης αντίθετης του προορισμού εκπίπτει η εγγυητική αξίωση.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από ή σε παιδιά ή πλησίον παιδιών ή από άτομα με ειδικές ανάγκες, θα πρέπει αυτό να γίνεται πάντα υπό επίβλεψη. Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια!
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι (φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.

Σε ηλεκτρικές συσκευές προσέχετε ιδιαίτερα τα εξής:

- Μην προσπαθείτε να τραβήξετε μία συσκευή που έπεσε μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως τον προσαρμογέα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή όταν κάνετε μπάνιο ή ντους. Μην αποθηκεύετε ούτε να διατηρείτε ηλεκτρικές συσκευές σε σημεία, από τα οποία θα μπορούσαν να πέσουν μέσα στη μπανιέρα ή στο νιπτήρα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους, εντός των οποίων χρησιμοποιούνται αεροσόλ (σπρέι) ή καθαρό οξυγόνο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που το καλώδιο διανομής ρεύματος είναι ελαττωματικό, το τροφοδοτικό έχει βλάβη, η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα, αν έπεσε κάτω ή μέσα σε νερό ή αν παρουσιάζει βλάβη.
- Μη μεταφέρετε, τραβάτε ή στρέφετε τη συσκευή ποτέ στο καλώδιο τροφοδοσίας και μη συνθλίβετε το καλώδιο.
- Μία εφαρμογή δεν επιτρέπεται να διαρκεί αδιάκοπα περισσότερο από 15 λεπτά. Κατόπιν απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει τουλάχιστον για μισή ώρα.
- Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια, εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και δεν βρίσκεται πλέον σε λειτουργία, ακόμα και όταν θέλετε να προβείτε σε αντικατάσταση εξαρτήματος συσκευής ή σε καθάρισμα.

1.3 Σημαντικές συστάσεις για την υγεία σας

- Σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη ή άλλης ασθένειας θα πρέπει να απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Εγκυες θα πρέπει να έχουν υπόψη τους τα απαραίτητα προφυλακτικά μέτρα και την προσωπική τους αντοχή, εν ανάγκη απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Μην περιποιήστε μέρη του σώματος, τα οποία παρουσιάζουν εξογκώματα, εγκαύματα, φλεγμονές, εξανθήματα, πληγές ή ευαισθητα σημεία.
- Η περιποίηση θα πρέπει να είναι ευχάριστη. Σε περίπτωση που αισθάνεστε πόνους ή την εφαρμογή ως ενοχλητική, διακόψτε την και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Παρακαλούμε ελέγξτε αρχικά αν η συσκευή είναι πλήρης.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- Συσκευή **Manilux** με προσαρμογέα δικτύου
- 5 εξαρτήματα (Manilux S)
- 10 εξαρτήματα (Manilux L)
- Θήκη αποθήκευσης
- Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Ιδιαιτερότητες MEDISANA Manilux

- Η συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ **MEDISANA Manilux** είναι εύκολη στο χειρισμό και ιδανική για την περιποίηση των χεριών, των ποδιών και των νυχιών σας. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για την περιποίηση κολλημένων χοντρών και ξυλοποιημένων νυχιών καθώς και για τη θεραπεία σκληρίας και κερατωδών στρωμάτων επιδερμίδας και κάλων. Επίσης είναι κατάλληλη για την φροντίδα χεριών, νυχιών και τεχνητών νυχιών.
- Τα εξαρτήματα ζαφειρίου έχουν μεγάλη διάρκεια ζωής και είναι σχεδόν χωρίς φθορές.
- Λόγω του ελάχιστου κινδύνου τραυματισμού η χρήση της συσκευής **Manilux** είναι επίσης κατάλληλη ιδιαίτερα για διαβητικούς ή ηλικιωμένα άτομα.
- Πριν από την περιποίηση μην μουλιάζετε την επιδερμίδα σε χέρια και πόδια.
- Η συσκευή διαθέτει ασφαλή, αυτοασφαλιζόμενη ταχεία ασφάλιση.

2.3

Συχνές ερωτήσεις και οι απαντήσεις αυτών**Γιατί η συσκευή ManiLux είναι κατάλληλη ιδιαίτερα για διαβητικούς?**

Επειδή η ταχύτητα ρυθμίζεται συνεχώς και η συσκευή σταματάει σε πολύ μεγάλη πίεση, η εφαρμογή ακόμα και με μειωμένη ευαισθησία έναντι πόνων ή αργή ικανότητα αντίδρασης είναι ασφαλής. Επιπλέον, με τα εξαρτήματα ζαφειρίου αφαιρούνται μόνο μέρη επιδερμίδας, τα οποία έχουν ήδη νεκρωθεί.

Γιατί υπάρχουν τόσα πολλά εξαρτήματα?

Κάθε εξάρτημα έχει σχεδιαστεί για ειδικές λύσεις προβλημάτων σε χέρια και πόδια και είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικό και ασφαλές στην εφαρμογή.

Μπορούν να χρησιμοποιούν περισσότεροι χρήστες μία συσκευή MEDISANA ManiLux?

Ναι. Αλλά προς αποφυγή μόλυνσης από δερματοπάθειες, θα πρέπει κάθε χρήστης να έχει τα δικά του σημαντικά εξαρτήματα. Τα εξαρτήματα αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από την εταιρία **MEDISANA AG**.

3.1

Λειτουργίες**1. Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ④**

Στην αριστερή πλευρά της συσκευής υπάρχει διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ④. Πιέζοντας μία φορά (2 δευτ.) η συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

2. Περιστροφή δεξιά/αριστερά ①

Στη δεξιά πλευρά υπάρχει ο διακόπτης για την περιστροφή δεξιά/αριστερά ①. Πιέζοντας μία φορά ενεργοποιείται η περιστροφή δεξιά/αριστερά. Η αλλαγή μπορεί να γίνει και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

3. Ρυθμιστής ταχύτητας ②

Στο επάνω μέρος της συσκευής υπάρχει ο ρυθμιστής ταχύτητας ② με τα σύμβολα „+“ και „-“. Πιέζοντας το σύμβολο „+“ αυξάνεται ο αριθμός στροφών. Πιέζοντας το σύμβολο „-“ μειώνεται ο αριθμός στροφών. Η μεταβολή της ταχύτητας γίνεται σε αργό ρυθμό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Κατά τη διάρκεια υψηλών αριθμών περιστροφής η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση εμπλοκής του σώματος τροχίσματος. Στην περίπτωση αυτή προβείτε σε νέα εκκίνηση της συσκευής.

4. Αυτόματη, ταχεία ασφάλιση ⑤

Η συσκευή διαθέτει ασφαλή, αυτοασφαλιζόμενη ταχεία ασφάλιση ⑤, η οποία προβλέπεται για την προσαρμογή πολλών πρ σαρτημάτων και αξεσουάρ με οδοντιατρικά στάνταρτ (2,32 - 2,35 mm Ø). Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Για να αλλάξετε τα προσαρτήματα, τραβήξτε και βγάλτε πρώτα τον περιττό προσαρμογέα. Εισάγετε προσεκτικά το επιθυμητό εξάρτημα στο άνοιγμα έως ότου αισθανθείτε αντίσταση. Μόλις αρχίσει να λειτουργεί η συσκευή, το εξάρτημα ασφαλίζεται σταθερά.

5. Φωτισμός LED ⑥

Πάνω από το άνοιγμα για τα προσαρτήματα, στην πρόσθια πλευρά της συσκευής, υπάρχουν δύο φωτοδιόδοι LED ⑥, οι οποίες φωτίζουν αυτόματα την επιφάνεια τροχισμού αμέσως μετά την ενεργοποίηση της συσκευής.

3.2 Χειρισμός της συσκευής

Η συσκευή λειτουργεί μόνο με προσαρμογέα δικτύου. Πριν από τη λειτουργία εισάγετε τον προσαρμογέα δικτύου στην πρίζα ηλεκτρικού δικτύου.

Εισάγετε το απαραίτητο προσάρτημα στο άνοιγμα της ταχείας ασφάλισης ⑤ έως ότου αισθανθείτε αντίσταση. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ④. Μόλις αρχίσει να λειτουργεί η συσκευή, το εξάρτημα ασφαλίζεται σταθερά. Με το διακόπτη ① επιλέξτε την περιστροφή δεξιά/αριστερά, και με τα πλήκτρα +/- ② ρυθμίστε την ταχύτητα περιστροφής.

Αρχίστε κάθε εφαρμογή αργά και αυξάνετε τη ρυθμιζόμενη συνεχώς ταχύτητα στροφών σύμφωνα με τις επιθυμίες σας.

Δημιουργείται ελαφρά σκόνη από το τρόχισμα. Τα ζαφείρια απομακρύνουν με προσεκτικό τρόχισμα μόνο μέρη επιδερμίδας που έχουν ήδη νεκρωθεί. Ετσι δεν αφαιρούνται ζωντανά μόρια επιδερμίδας. Και συνεπώς δεν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Σε περίπτωση που η αφαίρεση του κερατώδους στρώματος της επιδερμίδας γίνει ενοχλητική, τερματίστε την εφαρμογή.

Προτεινόμενη εφαρμογή προσαρμογμάτων



1. Κώνος ζαφειρίου, χονδρόκοκος

Για σκληρίες και κάλους στα χέρια και στα πόδια, όπως επίσης και για τρόχισμα ισχυρά ξυλοποιημένων νυχιών. Προσδίδει πάλι καλή φόρμα σε παραμορφωμένα νύχια και ανακουφίζει από οδυνηρές πιέσεις.



2. Τροχός ζαφειρίου, χονδρόκοκος

Κόβει και φορμάρει τα νύχια έως και στις γωνίες. Το αποτέλεσμα είναι άψογα περιποιημένα νύχια, τα οποία δεν σπάζουν ούτε θρυμματίζονται.



3. Λεπτή φρέζα

Για προσεκτικό καθάρισμα κολλημένων νυχιών. Εφικτή η απομάκρυνση π.χ. παρανυχιδων και κάτω από το νύχι. **Χρησιμοποιεί-τε προσεκτικά τη λεπτή φρέζα!**



4. Φρέζα ζαφειρίου, στρογγυλή

Για τρόχισμα κολλημένων νυχιών. Αρχίστε στα πλάγια και τροχίστε αργά για να καθαρίσετε τα κολλημένα νύχια. **Η φρέζα ζαφειρίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την αφαίρεση επιδερμίδας στην κάτω περιοχή του νυχιού, διότι υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας αυλακώσεων στην κάτω περιοχή του νυχιού.**



5. Κώνος τσόχας

Το προσάρτημα για την ολοκλήρωση κάθε είδους περιποίησης νυχιών. Για προσεκτικό καθάρισμα κολλημένων νυχιών. Για φυσιολογική λείανση των νυχιών σε χέρια και πόδια. Απογοη στίλβωση επιφάνειας και άκρης νυχιών με άφογη ολοκλήρωση της περιποίησης.



6. Κώνος ζαφειρίου μακρής / χονδρόκκοκος (μόνο Manilux L)

Για μεγάλο τρόχισμα ξηρού κερατώδους στρώματος επιδερμίδας και ρόζων.



7. Τροχός ζαφειρίου λεπτόκκοκος (μόνο Manilux L)

Για κόψιμο νυχιών με λιμάρισμα: Κρατήστε σταθερά τη συσκευή, οδηγήστε νύχι κατά μήκος τροχού. **Τρόχισμα μόνο σε μία κατεύθυνση!**



8. Φρέζα νυχιών (μόνο Manilux L)

Για προσεκτικό καθάρισμα γωνιών και ακμών όπου δεν είναι εφικτό το τρόχισμα με χοντρούς τροχούς και για προσεκτικό φρεζάρισμα νεκρωμένων μορίων. **Χρησιμοποιείτε τη φρέζα νυχιών με προσοχή! Χρήση μόνο με ελάχιστη ταχύτητα!**



9. Κυλινδρική φρέζα (μόνο Manilux L)

Για την περιποίηση σκληροποιημένων και ξυλοποιημένων νυχιών. Τα ξυλοποιημένα νύχια επιδιορθώνονται σε καλή φόρμα. Η πίεση εξαφανίζεται. Η κυλινδρική φρέζα είναι επίσης κατάλληλη για την περιποίηση σκληρών άκρων στους κάλους για την εξαφάνιση της πίεσης. **Περιποιηθείτε μόνο τα σημεία πίεσης! Δεν επιτρέπεται να επεμβαίνετε σε βαθιά σημεία του κάλου. Αυτό είναι υπόθεση του ιατρού σας!**



10. Τροχός (μόνο Manilux L)

Προσφέρεται ιδιαίτερα για κερατώδη στρώματα επιδερμίδας στη φτέρνα και στο μεγάλο δάκτυλο, όπου παρατηρείται συχνά σκλήρυνση της επιδερμίδας.

Η τελική επάλειψη με κρέμα και η τακτική περιποίηση με τη συσκευή **MEDISANA Manilux** συμβάλλουν στο να έχετε περιποιημένα χέρια και πόδια με απαλή επιδερμίδα και στερεά νύχια με σταθερή δομή. Ολα τα εξαρτήματα που δεν περιέχονται στη συσκευή **Manilux S**, μπορείτε να τα προμηθευτείτε ως αξεσουάρ από το ειδικό εμπόριο ή από την MEDISANA.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Στις ηλεκτρικές συσκευές να βγάζετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με μαλακό πανί, το οποίο εμποτίζετε ελαφρώς με ήπιο σαπουνόνερο. Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για καθάρισμα, και εν ανάγκη προσέχετε ώστε να μη διεισδύσει ποτέ νερό στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε πάλι τη συσκευή μόνο εφόσον έχει στεγνώσει τελείως.
- Για λόγους υγιεινής τα εξαρτήματα μπορούν να καθαρίζονται με τη βοήθεια βούρτσας (π.χ. οδοντόβουρτσα). Επίσης προτείνεται η απολύμανση των σωμάτων τροχίσματος με απολυμαντικό σπρέι εμπορίου ή αλκοόλ περιεκτικότητας 90%, προς αποφυγή μολύνσεων. Οι περόνες των εξαρτημάτων πρέπει να διατηρούνται ελεύθερες από λίπη. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν τελείως πριν τα προσαρμόσετε πάλι στη συσκευή.
- Να φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό και δροσερό μέρος.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Συσκευή περιποίησης χεριών και ποδιών MEDISANA Manilux S / L
Διαστάσεις (συσκευή χειρός)	: περ. 140 x 40 x 50 mm (M x Π x Υ)
Βάρος (συσκευή χειρός)	: περ. 150 g χωρίς τροφοδοτικό
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: Λειτουργία με προσαρμογέα δικτύου 230 Volt~ / 50 Hz DC 12 Volt, 500 mA
Στροφές	: περ. 1 800 – 11 000 σ.α.λ.
Κλάση προστασίας	: II
Κωδικός προϊόντος (Manilux S)	: 85303
Κωδικός προϊόντος (Manilux L)	: 85404
Αριθμ. EAN (Manilux S)	: 4015588853036
Αριθμ. EAN (Manilux L)	: 4015588854040
<i>Ελεγμένη ποιότητα S-GS</i>	



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

5.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.

D

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel.: 0 21 03 - 20 07-60
Fax: 0 21 03 - 20 07-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Servicecenter
Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 38 10 07
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211 - 37 04 97
eMail: medisana@t-online.de

GB

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.
City Business Centre 41 St.
Olav's Court Surrey Quays
London SE16 2XB
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
Fax: + 44 / 207 - 252 22 99
eMail: info@medisana.co.uk
Internet: www.medisana.co.uk

F / NL / B / L

MEDISANA Benelux NV
Euregiopark 18
6467 JE Kerkrade
Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89
Fax : + 31 / 45 - 5 23 35 18
eMail: info@medisana.nl

I

SANICO S.R.L.
Via G. Ferraris 31
20090 Cusago (MI)
Tel.: + 39 / 02 - 90 39 00 38
Fax: + 39 / 02 - 90 39 02 79
eMail: info@sanicare.it
Internet: www.sanicare.it

E

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

P

GRUPO RP
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial
4435-678 Baguim do Monte
Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt
Internet: www.medisana.pt

FIN

D&L Marketing Oy
Juvan teollisuuskatu 23
02920 Espoo
Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0
Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30
eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi
Internet: www.dlmarketing.fi

S

ALERE Electronics AB
Stormbyvägen 2-4
163 29 SPÅNGA
Phone: +46 8 761 24 31
Fax: +46 8 795 42 05
Internet: www.alere.se

GR

MEDISANA Hellas
Kosma Etolou & Kazantzaki 10
141 21 N. Iraklion
Tel.: + 30 / 210 - 2 75 09 32
Fax: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr
Internet: www.medisana.gr

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de